MANUALE D’USO IT
INSTRUCTION MANUAL GB
BRUKSANVISNING SV
GEBRAUCHSANWEISUNG DE
NOTICE D’UTILISATION FR
GEBRUIKSAANWIJZING NL
MANUAL DE USO ES
MANUAL DE UTILIZAÇÃO PT

smeg

FRIGORIFERO

REFRIGERATOR

KYL-/FRYSSKÅP

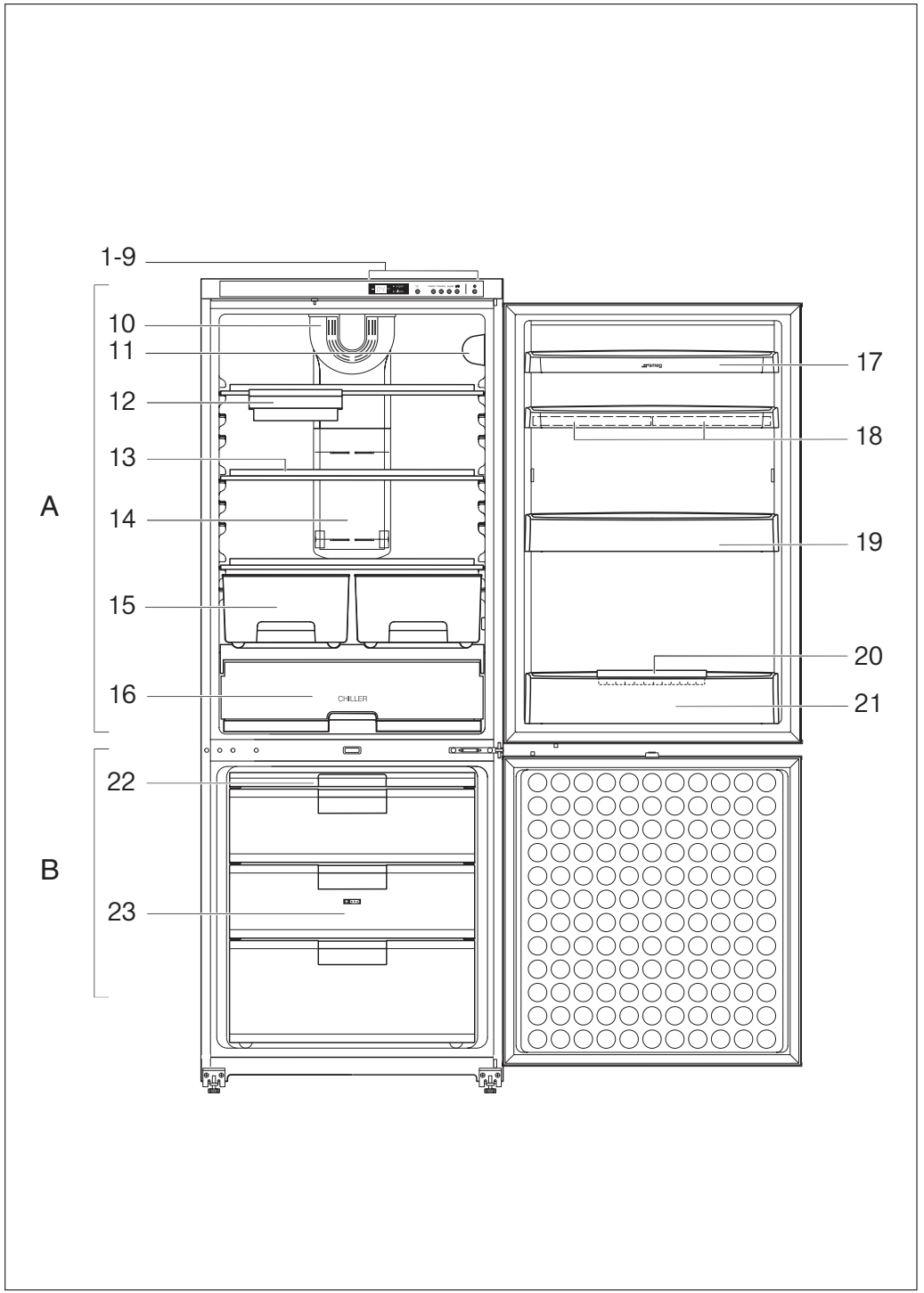
KÜHLSCHRANK

RÉFRIGÉRATEUR

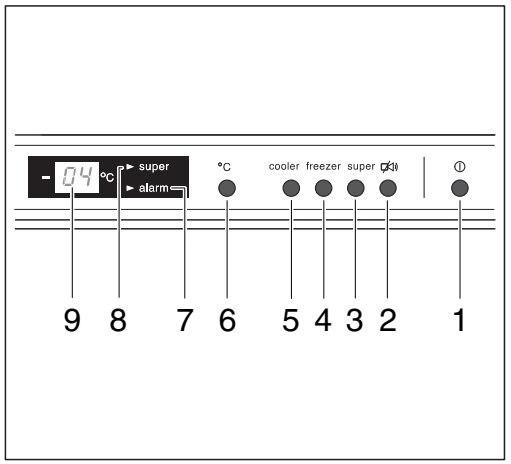
KOELKAST

FRIGORIFICO

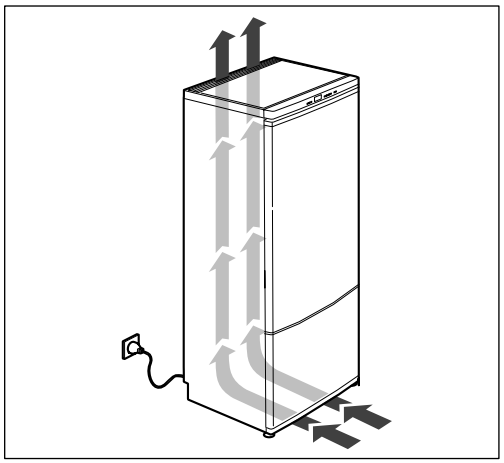
FRIGORIFICO


1-9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
A
B
CHILLER

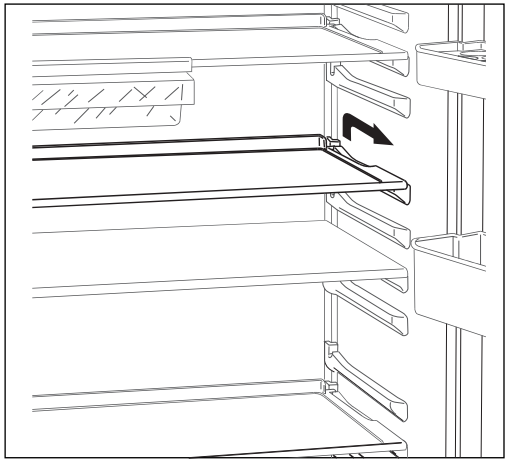
1


- 04 °C
super
alarm
°C
cooler freezer super
9 8 7 6 5 4 3 2 1

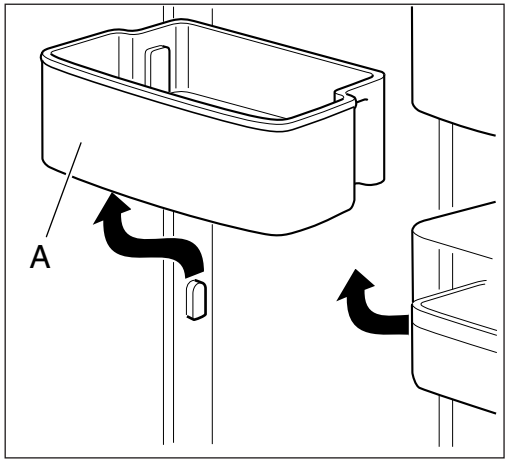
2



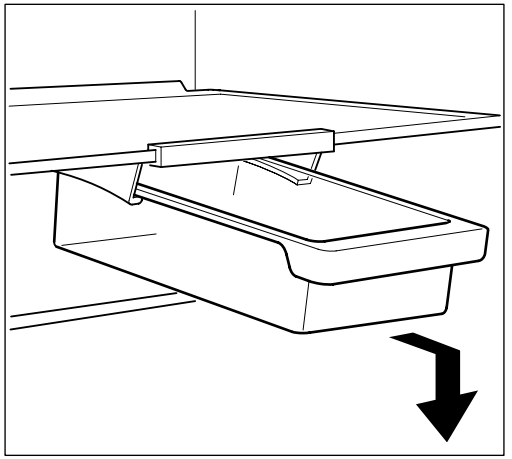
3



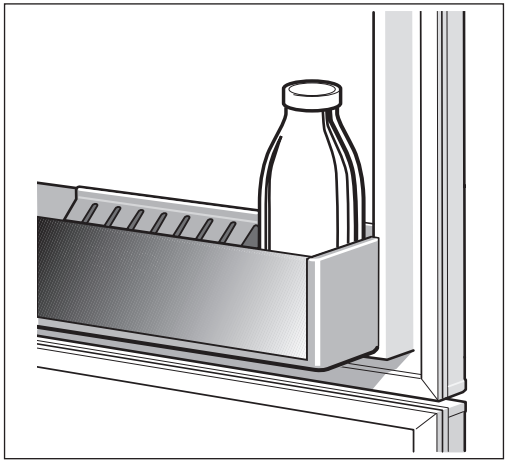
4


A

5

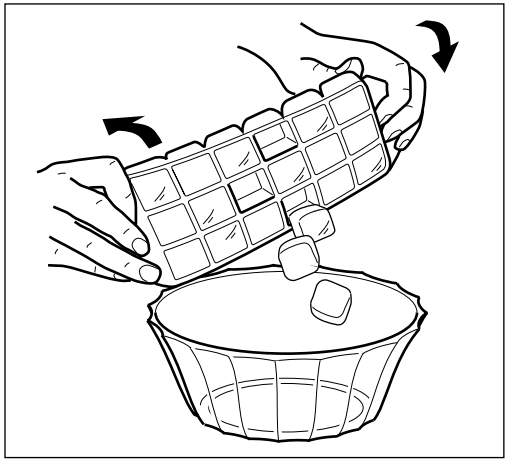


6

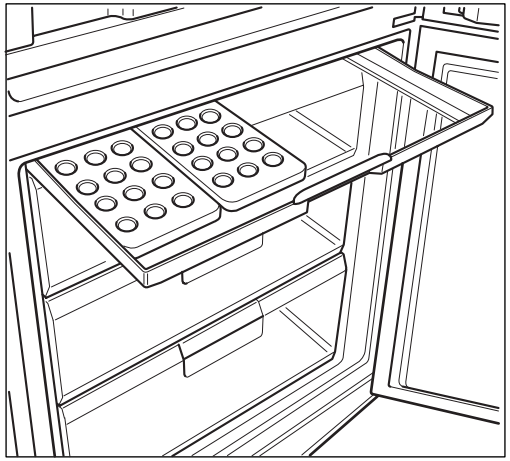


7

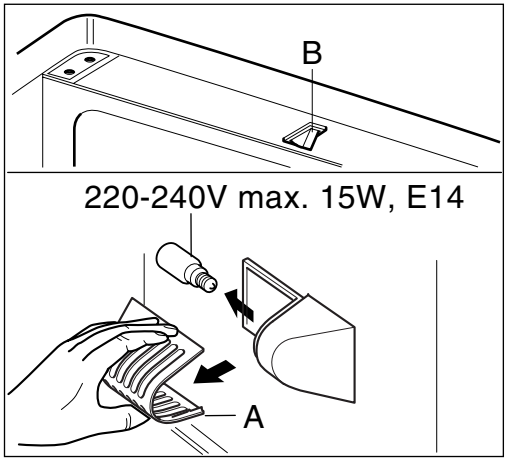
8



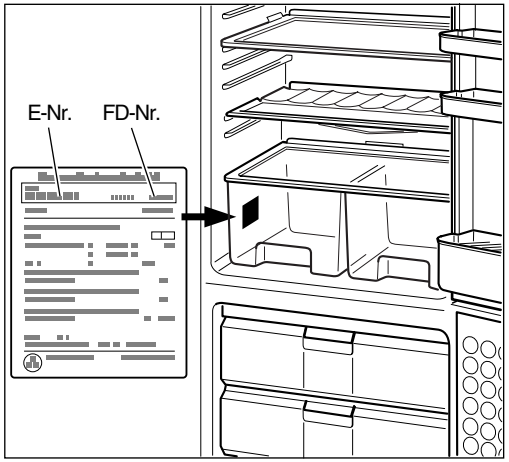
9



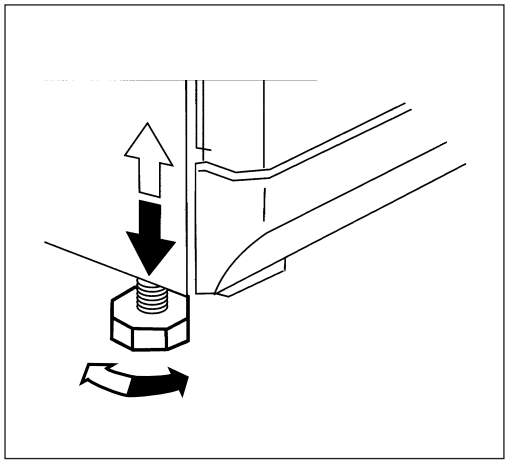
10



11



12



13

IT Indice

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza 4, 5
Norme 5
Osservare la temperatura ambiente 5
Installazione dell'apparecchio 6
Conoscere l'apparecchio 7-9
Inserimento e selezione della temperatura 10
Disinserire, mettere fuori servizio l'apparecchio 11
Sistemazione degli alimenti 11, 12
Congelare e conservare 12-14
Pulizia 14
Consigli per il risparmio energetico 15
Avvertenze sui rumori di funzionamento 15
Eliminare da soli piccoli guasti 16, 17
Servizio assistenza clienti 17

GB Index

Disposal and safety information 18, 19
Regulations 19
Observe ambient temperature 19
Installation 20
Getting to know your appliance 21-23
Switching ON and setting temperatures 24
Switching OFF and longer periods of disuse 25
Food arrangement 25, 26
Freezing and storing 26-28
Cleaning 28
Power saving tips 29
Information about operating noises 29
Minor problems and how to rectify them yourself 30, 31
Customer Service 31

SV Innehållsförteckning

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp och säkerhetsanvisningar 32, 33
Bestämmelser 33
Omgivningstemperatur 33
Installation 34
Lär känna ditt nya kyl-/frysskåp 35–37
Slå på strömmen och ställa in temperaturen 38
Stänga av strömmen, ta skåpet ur drift 38
Lägga in matvaror 39
Infrysning och förvaring 40, 41
Rengöring och skötsel 42
Energispartips 42
Råd beträffande driftsljud 43
Enklare fel man själv kan avhjälpa 43, 44
Service 45

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit 46, 47
Bestimmungen 47
Umgebungstemperatur beachten 47
Gerät aufstellen 48
Gerät kennenlernen 49–51
Einschalten und Temperaturwahl 52
Ausschalten, Gerät stillegen 53
Lebensmittel einordnen 53, 54
Gefrieren und Lagern 54-56
Reinigen 56
Energiespartips 57
Hinweise zu Betriebsgeräuschen 57
Kleine Störungen selbst beheben 58, 59
Kundendienst 59

FR Sommaire

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes 60, 61
Conditions 61
Consignes relatives à la température ambiante 61
Installation de l'appareil 62
Faire la connaissance de l'appareil 63-65
Mise en service et sélection de la température 66
Coupure et mise hors service de l'appareil 67
Rangement des aliments 67, 68
Congélation et stockage 68-70
Nettoyage 71
Economies d'énergie 71
Remarques sur les bruits de fonctionnement 72
Réparer soi-même les petites pannes 72, 73
Service après-vente 74

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften 75, 76
Bepalingen 76
Let op de omgevingstemperatuur 76
Plaatsing van het apparaat 77
Kennismaking met het apparaat 78-80
Inschakelen en temperatuurkeuze 81
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat 82
Levensmiddelen inruimen 82, 83
Invriezen en opslaan 83-85
Schoonmaken 85
Tips om energie te besparen 86
Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden 86
Kleine storingen zelf verhelpen 87, 88
Servicedienst 88

ES Indice

Consejos para la eliminación y el desguace del embalaje de los aparatos usados
Advertencias de seguridad 89, 90
Normativas 90
Prestar atención a la temperatura del entorno 90
Emplazamiento de la unidad 91
Familiarizándose con la unidad 92-94
Conexión del aparato a y selección de la temperatura 95
Desconexión y paro del aparato 96
Colocación de alimentos 96, 97
Congelar y guardar los alimentos 97-99
Limpieza de la unidad 100
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica 100
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato 101
Pequeñas averías de fácil solución 101, 102
Servicio de Asistencia Técnica 103

PT Índice

Indicações sobre reciclagem e segurança 104, 105
Determinações 105
Ter em atenção a temperatura ambiente 105
Instalação do aparelho 106
Familiarização com o aparelho 107-109
Ligação e selecção de temperatura 110
Desligar e desactivar o aparelho 111
Arrumação dos alimentos 111, 112
Congelação e conservação 112-114
Limpeza 115
Conselhos para poupar energia 115
Indicações sobre ruídos de funcionamento 116
Eliminação de pequenas anomalias 116, 117
Assistência Técnica 118

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.
Rimuovere la serratura. Si eviterà in questo modo che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigeranti e gas nell'isolamento, che richiedono uno smaltimento appropriato. Badare che i tubi non vengano danneggiati fino al regolare smaltimento.

L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Non abbandonare l'imballaggio o sue parti ai bambini per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole pieghevoli e fogli di plastica.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Un contributo alla difesa dell'ambiente – noi utilizziamo carta riciclata.

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente e interamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e il montaggio. Esse contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e il montaggio event. per i successivi proprietari.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle seguenti avvertenze:

- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Nel dubbio interpellare il fornitore.
- Eseguire l'installazione e l'allacciamento secondo le istruzioni per il montaggio. Le condizioni di allacciamento elettrico ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- Per la pulizia escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita soltanto se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni agli apparecchi elettrici. Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono causare seri pericoli all'utilizzatore.
- Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.

Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive – pericolo di esplosione!

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine, e specialmente bevande contenenti anidride carbonica. Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare indebitamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana o appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è dotato di una serratura, conservare la chiave fuori dalla portata dei bambini.
- Non mettere in bocca i ghiaccioli ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate; gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- ATTENTION : les orifices de ventilation ménagés dans le corps de l'appareil et contre l'appareil encastré doivent toujours rester dégagés.
- ATTENTION : veillez à ne pas endommager les conduites du circuit frigorifique.
- ATTENTION : n'utilisez aucun appareil électrique dans les tiroirs à produits alimentaires de l'appareil, sauf s'il s'agit d'un type recommandé par le fabricant.

Questo apparecchio contiene il refrigerante sobutano (R 600a), un gas naturale altamenta biodegradabile, ma combustibile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestare attenzione cheunon vengano danneggiate parti del circuito di refrigerazione. In caso di danni, evitare fiamme o il contatto per alcuni minuti il locale in cui si trova l'apparecchio.

Avvertenza: per accelerare lo sbrinamento non usare alti mezzi meccanici o mezzi ausiliari vari diversi da quelli raccomandati dalla casa produttrice.

Norme

L'apparecchio è adatto al raffreddamento e congelamento di alimenti ed alla preparazione di ghiaccio.

Esso è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma per la prevenzione degli infortuni per impianti frigoriferi (VBG 20).

L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Osservare la temperatura ambiente

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. Figura ⓬)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del campo di temperatura, nel vano frigorifero la temperatura si abbassa troppo, se supera il campo di temperatura ambiente, nel vano congelatore la temperatura aumenta troppo.

Se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto della temperatura impostata per il vano frigorifero, la temperatura nel vano diventa uguale a quella esterna.

A temperature ambiente inferiori a +10 °C si possono verificare difficoltà nello sbrinamento automatico.

Installazione dell’apparecchio

Luogo d’installazione

Come luogo d’installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d’installazione non dovrebbe essere esposto all’irradiazione solare diretta e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l’installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un adeguato pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,
da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d’installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

L'appoggio dell'apparecchio deve essere stabile e livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedi a vite sotto il lato anteriore, figura ⓭.
Due rotelle sotto il lato posteriore facilitano l'introduzione in una nicchia.

Collegamento elettrico

Collegare gli apparecchi solo alla corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore. Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei,** sulla targhetta d’identificazione si deve verificare se la tensione di collegamento e il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d’identificazione si trova nel vano frigorifero sotto a sinistra. Figura ⓬.

Una sostituzione eventualmente necessaria del cavo di collegamento alla rete deve essere eseguita solo dal servizio assistenza clienti del produttore.

Pericolo! Evitare tassativamente l’allacciamento dell’apparecchio a ”prese risparmio energetico” elettroniche (per es. Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianto d’energia solare, reti elettriche navali).

Aerazione

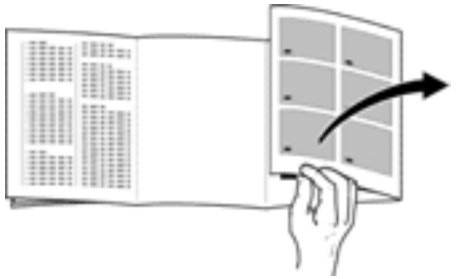
Figura ❸

L’aria riscaldata sulla parete posteriore dell’apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il compressore non raffredda bene e ciò aumenta il consumo di corrente.
Evitare perciò assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell’aria.

Dopo il trasporto ...

Prima di accendere l'apparecchio la prima volta, tenerlo ca. 1/2 ora verticale.

Conoscere l’apparecchio



Prima di leggere queste istruzioni, aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Questo libretto d’istruzioni per l’uso è valido per diversi modelli. Nelle figure sono possibili differenze nelle dotazioni e nei dettagli.

Illustrazione generale

Figura ❶

1-9 Pannello comandi
10 Aperture di uscita dell'aria
11 Illuminazione interna
12 Cassetto per bicchieri di iogurt
13 Ripiano
14 Sistema Multiflow (distributore aria fredda)
15 Cassetto verdura
16 Scomparto "Chiller"
17 Balconcino per lattine e tubetti
18 Portauova
19 Ripiano
20 Fermabottiglie
21 Portabottiglie
22 Vassoio di congelamento
23 Cassetto surgelati

A Vano frigorifero
B Vano congelatore

Pannello comandi (descrizione sintetica)

Figura ❷

1 Pulsante
Interruttore principale dell'apparecchio acceso/spento

2 Pulsante “alarm” (pulsante "Allarme spento")
a) per disattivare l'allarme acustico
b) per visualizzare la temperatura più alta raggiunta nel vano congelatore (solo quando il display **9** lampeggia).

3 Pulsante Super
Per la max. potenza di congelamento

4 Pulsante Freezer
Serve per visualizzare la temperatura regolata del congelatore.

5 Pulsante Cooler
Serve per visualizzare la temperatura regolata del frigorifero.

6 Pulsante di regolazione della temperatura del vano congelatore e del vano frigorifero

°C = più freddo, meno freddo

7 Spia “alarm”
Si accende solo in caso di attivazione della funzione di allarme.

8 Spia "super"
Si accende solo se si preme il pulsante "super".

9 Display per
a) **"Temperatura più alta"**
b) **"AL" indicazione di (Allarme)**
c) **Temperatura di regolazione per il frigorifero**
d) **Temperatura di regolazione per il congelatore**

Conoscere l’apparecchio

Grazie al sistema automatico Nofrost il vano congelatore resta libero dal ghiaccio. Non è più necessario lo sbrinamento.

Funzionamento:

Gli alimenti vengono congelati dall’aria fredda!
Un evaporatore, che si trova nel sistema Nofrost, raffredda l’aria nell’apparecchio. Un ventilatore fa circolare l’aria fredda. Un secondo ventilatore provvede alla circolazione dell'aria nel vano frigorifero. L’umidità contenuta nell’aria si condensa sull’evaporatore. Se necessario, l’evaporatore viene sbrinato automaticamente. L’acqua di sbrinamento viene fatta scorrere sul compressore e qui evapora. Nel vano congelatore e sugli alimenti non si forma ghiaccio.

La funzione degli elementi di comando e controllo

Figura ❷

1 Pulsante
Interruttore principale dell’apparecchio, serve ad inserire ed escludere l’intero apparecchio.

2 “alarm” Pulsante allarme
Serve per disattivare l'allarme acustico . L'allarme acustico si attiva se la temperatura nel vano congelatore è troppo alta e quindi gli alimenti surgelati sono in pericolo (contemporaneamente il display **9** lampeggia).
L'allarme acustico può attivarsi, senza pericolo per gli alimenti surgelati,

- alla messa in funzione dell'apparecchio,
- all'introduzione di alimenti freschi senza avere inserito il superfreezer
- e quando la porta del vano congelatore resta aperta troppo a lungo.

Dopo avere disattivato il segnale acustico di allarme, l' "allarme acustico" viene rimesso automaticamente in condizione di attesa quando nel vano congelatore si raggiunge la temperatura di funzionamento regolata.

3 Pulsante "Super"
Serve per accendere e spegnere il superfreezer. La messa in funzione è visualizzata sia dall‘indicatore **8** "Super", sia dal display **9** con "SU". Il superfreezer serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere acceso fino **a 24 ore prima dell‘introduzione** degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento il refrigeratore funziona continuamente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

4 Pulsante «Freezer»
Serve per visualizzare la temperatura regolata del congelatore nel display **9** (vedi descrizione dislpay 9d).

Conoscere l’apparecchio

5 Pulsante «Cooler»
Serve per visualizzare la temperatura regolata del frigorifero nel display **9** (vedi descrizione dislpay 9c).

6 Pulsante di regolazione della temperatura del vano frigorifero e del vano congelatore

a) (La temperatura del frigorifero può essere regolata da 2 °C a 8 °C). Premere il pulsante **"Cooler"** e dopo il pulsante **°C**. La temperatura di regolazione è visualizzata nel display **9**. Premere ripetutamente o mantenere premuto il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in progressione continua da 8 °C a 2 °C. Dopo 2 °C appare di nuovo 8 °C).

b) (La temperatura del congelatore può essere regolata da -16 °C a -26 °C). Per regolare la temperatura desiderata del congelatore premere il pulsante **"Freezer"** e dopo il pulsante **°C**. La temperatura di regolazione viene visualizzata nel display **9**. Premere ripetutamente o mantenere premuto il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in progressione continua da -16 °C a -26 °C. Dopo –26 °C appare di nuovo –16 °C.

7 Spia “alarm”
Si accende solo se è stata attivata la funzione di allarme. Ciò avviene se la temperatura nel vano congelatore è troppo alta e quindi gli alimenti surgelati sono in pericolo. Si spegne quando il vano congelatore ha raggiunto di nuovo la sua temperatura di funzionamento.

8 Spia "super"
si accende solo se si preme il pulsante **"super" 3** inserendo con ciò il superfreezer.
Si spegne se si preme di nuovo il pulsante **"super"** per disinserire il superfreezer.
Si spegne automaticamente non prima di **52 ore** dopo l'inserimento del superfreezer.

9 Display multifunzione
indica diverse temperature
a) Temperatura del congelatore poco fredda
Se il display **9** lampeggia, al momento oppure in precedenza, a causa di un‘interruzione dell‘alimentazione elettrica o di un guasto, nel congelatore la temperatura al momento è oppure in precedenza è aumentata eccessivamente. Premendo il pulsante **Allarme** , nel display **9** appare (senza intermittenza) per cinque secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore. Poi questo valore scompare. In seguito il display **9** indica senza intermittenza la temperatura programmata del congelatore.

b) «Al» indicazione di (Allarme)
Viene visualizzata quando la temperatura nel congelatore è troppo alta.

c) Temperatura di regolazione per il frigorifero
Premendo il pulsante **«Cooler»** viene visualizzata la temperatura di regolazione del frigorifero.

d) Temperatura di regolazione per il congelatore
Premendo il pulsante **«Freezer»** viene visualizzata la temperatura di regolazione del congelatore.

Inserimento e selezione della temperatura

Figura ❷

- Inserire la spina nella presa.
- **Premere 1 volta l‘interruttore principale dell‘apparecchio**
  Viene emesso un segnale acustico, il display **9** lampeggia ed indica "AL".
- **Premere il “alarm” pulsante allarme 2**
  Il segnale acustico cessa. Il display indica ora per 5 sec. la temperatura attuale. Nel display **9** appare "AL".
- **Regolare la temperatura per il vano congelatore.**
  A tal fine premere il pulsante **"Freezer"** e subito dopo il pulsante **°C**. Premere il pulsante **°C** più volte oppure continuamente, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata (successione ciclica, dopo -26 °C compare di nuovo -16 °C). Consigliamo una regolazione della temperatura del vano congelatore a -20 °C.
- **Regolare la temperatura per il vano frigorifero.**
  A tal fine premere il pulsante **"Cooler"** e subito dopo il pulsante **°C**. Premere il pulsante **°C** più volte oppure continuamente, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata (successione ciclica, dopo 8 °C compare di nuovo 2 °C). Consigliamo una regolazione della temperatura del vano frigorifero a +4 °C.

  Una correzione della temperatura impostata diventa efficace solo lentamente.

Avvertenze

- La temperatura nel vano frigorifero può oscillare a causa di:
  – frequente apertura della porta dell’apparecchio,
  – introduzione di grandi quantità di alimenti freschi nel vano frigorifero e nel vano congelatore,
  – cambiamenti della temperatura ambiente,
  – modifica della regolazione del selettore temperatura per il vano congelatore o a causa del superfreezer.
- **Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.**

Disinserire, mettere fuori servizio l’apparecchio

Disinserire

Premere l’interruttore principale, figura ❷**/1**, per disinserire l’apparecchio.

Mettere fuori servizio l’apparecchio

Se l’apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:
Premere l’interruttore principale figura ❷**/1**, pulire l’apparecchio, lasciare la porta aperta.

Sistemazione degli alimenti

Tenere presente nella sistemazione

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi.
- Disporre gli alimenti possibilmente nelle confezioni o ben coperti. Così si conservano aroma, colore, umidità e freschezza, inoltre si evitano contaminazioni del gusto. Conservare non confezionati solo verdura, frutta e insalata nei cassetti per verdura.
- Evitare di ungere le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso (altrimenti potrebbero diventare porose).
- Non conservare nell’apparecchio sostanze esplosive, e conservare gli alcolici ad alta gradazione solo ben chiusi e in posizione verticale.
  – Pericolo di esplosione!
- Non conservare nel vano congelatore bottiglie con liquidi che possono gelare. Gelando le bottiglie scoppiano.

Esempio di sistemazione

Figura ❶

Vano frigorifero (A)
Sui **ripiani (13)** dall’alto verso il basso prodotti da forno, alimenti pronti, latticini.

Nel **cassetto (14)** formaggio, salsiccia, iogurt.

Nel **cassetto verdura (15)** verdura, frutta e insalata.

Nel **balconcino (17)** bottigliette, lattine.

Nel **portabottiglie (20)** bottiglie grandi.

Vano congelatore (B)
Sul **vassoio di congelamento (22)** conservare piccoli alimenti surgelati, preparare il ghiaccio.

Sistemazione degli alimenti

Nei **cassetti per surgelati superiori (23)** Conservare alimenti surgelati.

L'attrezzatura interna

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati, aprendo la porta a 90°.
Per spostarli tirare i ripiani verso avanti, abbassarli, estrarli e inserirli di nuovo nella posizione desiderata (figura ❹).

Scomparto "Chiller" (figura ❽)
Tirare verso avanti il fondo dello scomparto, lo sportello si apre.
Tirare verso avanti il fondo del vano, lo sportello si apre.
Nel Vano a 0 °C le temperature sono più basse rispetto al vano frigorifero. In esso possono verificarsi anche temperature inferiori a 0 °C. Ideale per conservare pesce, carne e salsiccia. **Non è idoneo per insalate, verdure ed alimenti sensibili al freddo.**

Il cassetto piccolo può essere utilizzato per caricare e scaricare (Figura ❻).

I portauova nei contenitori possono essere sollevati per conservare tubetti, lattine ecc.

Per evitare che le bottiglie cadano durante l'apertura e chiusura della porta, possono essere fermate con il fermabottiglie.
Figura ❼.

Tutti i balconcini e contenitori nella porta possono essere estratti per la pulizia.

Per estrarli, sollevare balconcini e contenitori. Figura ❺/A.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione. Non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di –18 °C o inferiore.
- Quando si fa la spesa, acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

Per il confezionamento sono adatti
Carne e insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, pietanze pronte, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento
Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottatura di verdura e frutta
Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", verdura e frutta dovrebbero essere scottate prima della conservazione. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. – In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche la scottatura.)

Congelare e conservare

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.
Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio anche dopo lo scongelamento e la preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per il confezionamento sono adatti:
fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:
carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione. Fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:
anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.
I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Nel cassetto surgelati superiore in 24 ore si possono congelare le seguenti quantità di alimenti
negli apparecchi con larghezza 70 cm max. 12 kg
negli apparecchi con larghezza 60 cm max. 9 kg.

Gli alimenti già congelati non devono venire a contatto con gli alimenti freschi da congelare. Eventualmente spostare gli alimenti.

Fare raffreddare fino a temperatura ambiente gli alimenti e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Sulla targhetta d'identificazione si riportano I dati sulla massima possibilità di congelamento secondo la norma attuale (figura ⓬).

Superfreezer

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer.
In generale sono sufficienti 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer basta premere il tasto superfreezer figura ❷**/3**.

Alla messa in funzione il display **"super"** s'illumina. Dopo l'inserimento, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa. Il superfreezer si disinserisce automaticamente ca. **52 ore** dopo l'inserimento.

Sistemazione degli alimenti

Badare sempre che tutti i cassetti di congelamento siano inseriti completamente fino all'arresto.
Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Congelare e conservare

Vassoio di congelamento

Figura ⑩

Il vassoio di congelamento è idoneo per conservare vaschette di ghiaccio e per congelare singolarmente bacche, frutta, erbe aromatiche ed ortaggi.
Per il congelamento singolo, spargere gli alimenti uniformemente, senza ammucchiarli, sul vassoio di congelamento e lasciarli congelare completamente per ca. 10–12 ore.
Poi versarli in sacchetti per congelati o in contenitori.
Per scongelare questi alimenti, distribuirli di nuovo singolarmente senza ammucchiarli.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere tra le possibilità seguenti:

a temperatura ambiente,
in frigorifero,
nel forno elettrico,
con/senza ventilatore ad aria calda,
nel forno a microonde.

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la loro temperatura non è aumentata al di sopra di +3 °C, per la carne ed il pesce per oltre un giorno, e per gli altri alimenti surgelati per oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare gli alimenti, mediante cottura oppure arrosto, in una pietanza pronta e congelarli di nuovo.

In tal caso, non utilizzare più l'intera durata max. di conservazione.

Preparazione di ghiaccio

Figura ⑨

Riempire con acqua per $^3/_4$ la vaschetta per il ghiaccio e disporla nel vano congelatore.

Per staccare cubetti di ghiaccio torcere leggermente la vaschetta.

Pulizia

Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Non usare pulitrici a vapore o a pressione di vapore. Il vapore caldo può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.
– Pericolo di scarica elettrica!

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando e nell'illuminazione.
Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, è adatta acqua tiepida con detersivo delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano delle stoviglie.
Non sono adatti prodotti contenenti sabbia, abrasivi o acidi e solventi chimici.

Strofinare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.

Se possibile, ogni due anni bisognerebbe pulire con un pennello o con un aspirapolvere anche lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio. Ciò consente di conservare la piena efficienza dell'apparecchio e di risparmiare energia elettrica.

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben arieggiato, al riparo dall'irradiazione solare diretta e non vicino ad una fonte di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria dell'apparecchio.
- Disporre i cibi caldi nel vano congelatore solo dopo il loro raffreddamento a temperatura ambiente.
- Per sbrinare i prodotti congelati, metterli nel frigorifero. Così si sfrutta il freddo accumulato dai prodotti congelati, per il raffreddamento degli alimenti nel frigorifero.
- Per prelevare o introdurre prodotti, aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
  La formazione di ghiaccio sulle griglie di congelamento dipende dalla durata di apertura della porta.
- Pulire ogni due anni lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto il compressore entra in funzione.
I relativi rumori dipendono dal normale funzionamento.
Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente un poco più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglìo, scroscio o ronzìo** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Si può sentire scricchiolìo quando...
- entra in funzione lo sbrinamento automatico,
- l'apparecchio si raffredda o riscalda (contrazione/dilatazione dei materiali).

In un apparecchio multizone o No Frost un **leggero fruscìo** può provenire dalla corrente d'aria nell'interno dell'apparecchio.

Se questi rumori di funzionamento normali fossero troppo forti, è possibile che vi siano altre cause elementari, spesso facili da eliminare.

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile
Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedi a vite oppure inserire spessori sotto i piedi.

L'apparecchio è in contatto laterale
Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati
Controllare gli elementi estraibili e posizionarli correttamente.

Bottiglie e contenitori si toccano tra loro
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Non tutti i guasti richiedono l'intervento del servizio assistenza clienti. Spesso si tratta solo di eliminare una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Se il display figura ❷/9 non si accende:
controllare se vi è energia elettrica, se la spina è inserita correttamente nella presa e se l'apparecchio è acceso.

Se durante la messa in funzione dell'apparecchio viene visualizzata l'indicazione (figura ❷/9) «E1» (intermittente):
nel frigorifero la temperatura è molto alta. Pochi minuti dopo la messa in funzione dell'apparecchio, se si preme il pulsante **Cooler,** viene visualizzata la temperatura regolata del frigorifero. Altrimenti viene visualizzata l'indicazione «Al» (temperatura alta nel frigorifero) oppure la temperatura regolata del congelatore.

Se durante la messa in funzione dell'apparecchio viene visualizzata l'indicazione (figura ❷/9) «E2» (intermittente):
nel congelatore la temperatura è molto alta. Pochi minuti dopo la messa in funzione dell'apparecchio, se si preme il pulsante **Freezer,** viene visualizzato «Al» e successivamente la temperatura regolata del congelatore. Altrimenti nel display appare la temperatura regolata del frigorifero.

Se l'illuminazione nel vano frigorifero non funziona:
– La lampadina ad incandescenza è fulminata. Estrarre la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (figura ⓫/**A**), sostituire con una lampadina di max. 15 W, 230 V, portalampada E 14 dello stesso tipo.
– l'interruttore della luce è bloccato (figura ⓫/**B**). Controllare se il movimento è possibile, altrimenti rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Se il display figura ❷/9 lampeggia, ma non viene emesso il segnale acustico,
a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, in precedenza la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo.

Premendo il pulsante **Allarme** , nel display **9** viene visualizzata (non intermittente) per cinque secondi la temperatura più alta, che è stata raggiunta nel congelatore. Successivamente questo valore scompare. – Il display **9** indica allora senza lampeggiare la temperatura programmata del congelatore.

Se il display ha visualizzato una temperatura superiore a +3 °C, è necessario controllare gli alimenti congelati.

Se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o frittura, una pietanza pronta e congelare di nuovo.

Non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

Se dopo un lungo tempo di funzionamento lampeggia l'indicazione figura ❷/9 e viene emesso il segnale acustico:
Guasto, nel congelatore la temperatura è troppo alta!
Nel display è visualizzata la temperatura programmata del congelatore.
Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante **"Allarme"** .

Cause possibili del guasto:
- la fessura di ventilazione in alto sull'apparecchio oppure nello zoccolo è ostruita,
- la porta del frigorifero non è chiusa correttamente,
- sono stati introdotti alimenti freschi senza attivare il superfreezer,
- nel congelatore sono stati conservati troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta,
- alta temperatura ambiente.

Dopo avere eliminato il guasto, premere il pulsante **"Allarme"** ; l'intermittenza

Eliminare da soli i piccoli guasti

dell'indicazione cessa quando il congelatore raggiunge di nuovo la sua temperatura di funzionamento.

Se la porta del vano congelatore è stata aperta troppo a lungo ed ora il vano congelatore non raggiunge più la sua temperatura impostata,
l'evaporatore (generatore del freddo) è coperto da ghiaccio al punto tale, che il sistema di sbrinamento automatico non riesce più a sbrinare la quantità di ghiaccio formatasi. In questo caso togliere dall'apparecchio i prodotti congelati e conservarli ben isolati in un posto freddo.
Spegnere l'apparecchio e lasciare la porta del vano congelatore aperta. Dopo ca. 12 ore il ghiaccio nel sistema di raffreddamento si scioglie. Riaccendere l'apparecchio e rimettere in esso gli alimenti congelati.

Se non si riesce ad eliminare l'inconveniente seguendo le avvertenze innanzi dette, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Non aprite troppo spesso la porta senza necessità, per evitare perdite di freddo.

Non eseguite personalmente altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio.

Servizio assistenza clienti

Targhetta d'identificazione

Figura ⓬

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-numero) e il numero di fabbricazione (FD-numero).

Le due sigle si trovano nel campo con orlo nero sulla targhetta d'identificazione, in basso a sinistra nel vano frigorifero, accanto al cassetto per la verdura.

L'indirizzo e il numero telefonico del servizio assistenza clienti risultano dall'elenco dei centri di assistenza clienti, oppure dalla rubrica telefonica.

Disposal and safety information

Notes on disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

Unplug your old appliance, cut through the mains cable and throw away cable and plug together.
Remove the door lock so that children at play cannot become trapped inside and risk suffocation.

The refrigerant used in fridge/freezers and the gases in the insulation material require special disposal procedures. Ensure that none of the pipes on the back of the appliance are damaged prior to disposal.

Your new appliance was protected by adequate packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and suitable for recycling. Please contribute to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposing of your old appliance and the packaging from the new one can be obtained from your retailer or local council office.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Safety information

Before starting the appliance for the first time, you should read the information contained in the operating and installation instructions carefully. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer shall not be liable if the following instructions are not observed:

- Never start up an appliance showing any signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Supply conditions and data must coincide with the data on the rating plate.
- Do not under any circumstances use a steam cleaner on this appliance. The steam could come into contact with live parts of the appliance and cause a short-circuit or electric shock.
- Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.
- Disconnect appliance from the mains in case of malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either withdraw the plug or turn off at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs and maintenance of the appliance should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.
- Bottles containing high-proof alcoholic drinks should be properly sealed and stored standing up.
  Products that make use of a flammable propellant gas (e.g. whipped cream sprays, aerosols) and explosive substances should not be stored inside this appliance – explosion hazard!
- Liquids in bottles and cans, in particular carbonated drinks, should never be stored in the freezer as the bottles and cans will burst.
- Do not cover or block the vents or grilles of your appliance.
- Do not use the base panel, pull-out parts, doors etc. to stand or lean on.
- Do not allow children to play with this appliance.
- If the appliance is fitted with a lock, keep the key in a safe place out of the reach of children.
- Never put ice cubes or ice lollies straight from the freezer into your mouth. (The low temperature may cause “freezer burns”.)
- Never touch any frozen food if your hands are wet, as they may stick to it.
- WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartements of the appliance,unless they are of the type recommended by the manufacturer.

This unit contains the coolant isobutane (R 600a), a natural gas which is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.
Warning - Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended dy the manufacturer.

GB

Disposal and safety information

Regulations

The appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20).

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

The refrigerating circuit has been leak-tested.

Observe ambient temperature

Depending on the “climatic category” (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures.
(The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig. ⓬).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the ambient-temperature range, the refrigerator compartment will become too cold. If the temperature exceeds the ambient-temperature range, the freezer compartment will become too warm.

If the ambient temperature drops below the set temperature in the refrigerator, the latter will drop to the ambient temperature.

At ambient temperatures below +10 °C, functional irregularities may occur during automatic defrosting of the refrigerator interior.

Installation

Siting

A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the appliance. Remember that the appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is used or maintain the following minimum clearances between the appliance and the heat source:

3 cm clearance (electric cookers)
30 cm clearance (oil or coal-fired stoves).

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum 2 cm clearance at the side in order to prevent condensation.

The appliance must be stable and level. To compensate for an uneven floor, use the two height-adjustable feet at the front of the appliance, Fig. ⓭.
Two castors at the rear of the appliance facilitate installation into a recess.

Electrical connection

Only connect appliances to a 220–240 V/ 50 Hz a.c. supply by means of a safety socket installed in accordance with regulations.
Make sure that the socket is protected by a 10 amp fuse or higher.
With appliances destined for **non-European countries**, check the rating plate to make sure that supply voltage and type of current indicated coincide with the values of your power supply. The rating plate is located at the bottom left of the refrigerator. Figure ⓬.

In the event that the mains cable needs to be replaced, this must only be carried out by a service technician of the manufacturer.

Warning! NEVER connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Sava plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Ventilation

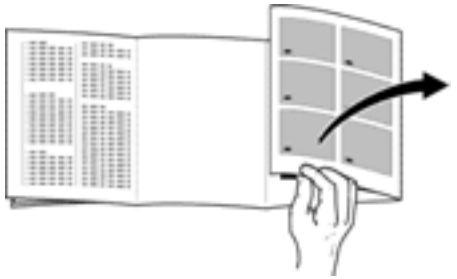
Figure ❸

The warm air generated at the back of the appliance must be allowed to escape unhindered. Otherwise the refrigerating machine will have to work harder which in turn increases energy consumption. For this reason, never cover up the vents and grilles.

After shipping ...

Before switching on for the first time, allow the appliance to set vertically for approximately 1/2 hour.

Getting to know your appliance



Before reading on, please unfold the pages at the back of this manual featuring the illustrations.

These operating instructions apply to various models. It is possible that some details of the illustrations do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

General view

Figure ❶

1-9 Control panel
10 Air vent opening
11 Interior light
12 Drawer for yoghurt cartons
13 Shelf
14 Multiflow system (cold air distributor)
15 Fruit and vegetable container
16 "Chiller" compartment
17 Tray for small cans, tubes
18 Egg rack
19 Shelf
20 Bottle keeper
21 Bottle shelf
22 Freezer tray
23 Frozen-food container

A Fridge section
B Freezer section

Control panel (Quick guide)

Figure ❷

1 ⏻ button
Appliance main switch for on/off

2 "alarm" button ("alarm off" switch)
a) For switching off the warning buzzer.

b) For displaying the warmest temperature which has prevailed in the freezer compartment (only if display **9** flashes).

3 Super button
For maximum freezing capacity.

4 Freezer button
Is used to display the set freezer-compartment temperature.

5 Cooler button
Is used to display the set refrigerator-compartment temperature

6 Temperature selection button for freezer compartment or refrigerator compartment

°C = colder, warmer

7 "alarm" display
Only illuminates if the alarm function is activated.

8 "super" display
Only illuminates if the "super" button is pressed.

9 Display for
a) **"Warmest temperature"**
b) **"AL" (Alarm) display**
c) **Set temperature for refrigerator compartment**
d) **Set temperature for freezer compartment**

Getting to know your appliance

The fully automatic NO FROST system ensures that ice does form inside the freezer section. There is no longer any need for defrosting.

How it works:

The food is frozen by a flow of cold air. The evaporator in the NO FROST system cools the air inside the appliance. The cold air is circulated by a fan. A second fan provides for air circulation in the refrigerator compartment.The moisture in the air condenses on the evaporator which is defrosted fully automatically whenever necessary.
The thawed water is directed to the refrigerating unit where it evaporates. The freezer section and the frozen food inside are kept free from ice.

Description of control functions

Figure ❷

1 ⏻ button
Appliance main switch, serves for switching on and off the entire appliance.

2 "alarm" button
Serves for switching off the warning buzzer.

The warning buzzer sounds if the freezer temperature is too warm, i.e. if the frozen-food is in danger (display **9** flashes simultaneously).

There are occasions when the warning buzzer may sound without the frozen-food being in any danger:

- when you start up the appliance
- when placing fresh food in the freezer without switching on fast freezing
- and if the freezer compartment door is open too long.

Once the warning buzzer has been switched off, the "acoustic warning" automatically returns to stand-by, if the freezer compartment has reached its operating temperature again.

3 "Super" button
Used to switch "fast freeze" on and off. Display **8** "Super" and display **9** "SU" indicate that "fast freeze" is on. "Fast freeze" is used to freeze large quantities of fresh food and should be switched on up to **24 hours before** the fresh food is placed in the freezer compartment.

The refrigerating unit operates continually after being switched on, a very low temperature is achieved in the freezer compartment.

4 "Freezer" button
Is used to display the set freezer-compartment temperature on the display **9** (see description of display 9d).

5 "Cooler" button
Is used to display the set refrigerator-compartment temperature on display **9** (see description of display 9c).

6 Temperature selection button for freezer compartment or refrigerator compartment

a) (The refrigerator compartment temperature can be adjusted from 2 °C to 8 °C). Press the **"Cooler"** button and then the **°C** button. The temperature selection is indicated on display **9**. Repeatedly press or hold down the selection button until the required temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from 8 °C to 2 °C. 8 °C is redisplayed after 2 °C).

b) (The freezer compartment temperature can be adjusted from -16 °C to -26 °C). To select the required freezer compartment temperature, press the **"Freezer"** button and then the **°C** button. The temperature selection is indicated on display **9**. Repeatedly press or hold down the selection button until the required temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from -16 °C to -26 °C.

GB

Getting to know your appliance

7 "alarm" display
This illuminates only if the alarm function is activated. This occurs if it is too warm in the freezer compartment, endangering the frozen-food. It goes out when the operating temperature of the freezer compartment is reached again.

8 "super" display
This illuminates if the **"super"** button **3** is pressed and thus fast-freezing is switched on.

It **goes out** again if the **"super"** button is pressed again to switch it off.

It **goes out automatically** at the earliest, **52 hours** after switching fast-freezing on.

9 Multi-function display
Displays various temperatures.

a) Freezer-compartment temperature too warm
If display **9** flashes, the freezer compartment is or was too warm due to a power failure or a fault in the freezer compartment. If the **Alarm** button is pressed on display **9** (not flashing), the warmest temperature which was reached in the freezer compartment is displayed for five seconds. Then this value is deleted. The programmed freezer-compartment temperature is then indicated on display **9** without flashing.

b) "Al" (Alarm) display
Is displayed if the freezer compartment is too warm.

c) Set temperature for refrigerator compartment
If the **"Cooler"** button is pressed, the set temperature for the refrigerator compartment is displayed.

d) Set temperature for freezer compartment
If the **"Freezer"** button is pressed, the set temperature for the freezer compartment is displayed.

Switching ON and setting temperatures

Fig. ❷

- Put the plug in the socket.
- **Press appliance main switch 1.**
  Warning signal is emitted, display **9** flashes and "AL" is indicated.
- **Press "alarm " button 2.**
  Warning signal stops. The current temperature is now displayed for 5 sec. "AL" is indicated on display **9**.
- **Set the temperature for the freezer compartment.**
  To do this, press first the **"freezer"** button and then press the **°C** button. Press the **°C** button repeatedly or press and hold until the desired temperature is displayed (continuous sequence, after –26 °C, –16 °C appears again).We recommend setting the temperature of the freezer compartment at –20 °C.
- **Set the temperature for the refrigerator compartment.**
  To do this, press first the **"cooler"** button **5** and then press the **°C** button. Press the **°C** button repeatedly or press and hold until the desired temperature is displayed (continuous sequence, after 8 °C, 2 °C appears again). We recommend setting the temperature of the refrigerator compartment at +4 °C.

  The temperature setting can also only be corrected slowly.

Note

- The temperature in the refrigerator compartment may fluctuate because:
  – The appliance door is opened frequently
  – Large quantities of fresh food are placed in the refrigerator compartment and/or freezer compartment
  – The ambient temperature changes
  – The temperature-selector setting for the freezer compartment changes or **"super"** freeze has been activated.
- **To prevent condensation in the area of the door seal, the sides of the housing are partially heated.**

Switching OFF and longer periods of disuse

Switching OFF

Press the main switch, Figure ❷**/1**. The whole appliance is then switched off.

Longer periods of disuse

If the appliance is not going to be used for a longer period of time:
Press the main switch, Figure ❷**/1**, clean the appliance and leave the doors open.

Food arrangement

When loading the food, note the following:

- Allow warm food and beverages to cool down before storing inside the appliance.
- Ensure that food is well wrapped or covered before it is stored. This will prevent food from dehydrating, deteriorating in colour or losing in taste and will help maintain freshness. It will also prevent cross-flavouring. Vegetables, fruit and salad need not be wrapped provided they are stored in the vegetable bins of the refrigerator.
- Never let any oil or grease come into contact with plastic fittings or the door seal as these materials easily become porous.
- Never store any explosive substances inside the appliance. High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.
  Danger of explosion!
- Glass bottles containing liquid that can freeze should never be stored in the freezer as the glass bursts when the contents freeze.

Example of food arrangement

Fig. ❶

Refrigerator compartment (A)
Bread, cakes and pastries, ready-made meals and dairy products, from top to bottom on the **shelves (13)**.

Cheese, sausages and yoghurt in the **drawer (14)**.

Fruit, vegetables and salads in the **vegetable container (15)**.

Small bottles and cans on the **shelf (17)**.

Large bottles on the **bottle shelf (20)**.

Food arrangement

Freezer compartment (B)
Use the **freezer tray (22)** to store small frozen goods and make ice cubes.

Use the **top frozen goods containers (23)** to store frozen foods.

Interior fittings

The shelves in the refrigerator compartment can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ❹).

"Chiller" compartment (Fig. ❽)
Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.
The temperature in this compartment is lower than in the refrigerator compartment. The temperature may therefore drop below 0 °C. Ideal for storing fish, meat and sausage.

But not suitable for lettuce, vegetables and cold-sensitive produce.

The small drawer can be taken out to facilitate insertion and removal of food (Figure ❻).

The egg racks inserted into the door shelves can be folded up to enable tubes, small tins, etc. to be stacked in their place.

The bottle shelf is provided with a retainer to prevent bottles from falling over when the door is opened or closed, Figure ❼.

All trays, racks and containers attached to the door can be removed for cleaning purposes.

To remove, simply lift them up, Fig. ❺/A.

Note the following when buying frozen food

- Inspect packaging: it should not be damaged in any way.
- Make sure the “Best before ...” date has not expired.
- Check thermometer of the vendor's freezer. It should read –18 °C or colder.
- Ensure that the frozen foods are the last items to be bought. Wrap in several layers of newspaper or place in a thermo-insulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer without delay.

Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect condition.

Foodstuffs that freeze well
Meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, precooked meals, leftovers, egg yolks and whites.

Foodstuffs not suitable for freezing
Whole eggs in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables and fruit
It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing in order to preserve colour, flavour, aroma and vitamin C.
(To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables briefly. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing which will also deal with blanching.)

Wrapping food

Pack the food in portions suitable for your household.
Vegetable and fruit portions should be no heavier than 1 kg, while meat portions can

GB

Freezing and storing

be up to 2.5 kg. Smaller portions freeze through more quickly and the quality is thereby maintained better when defrosting and preparing the food.

It is important to seal food airtight before freezing to prevent it from losing its taste or dehydrating.

Suitable wrapping materials:
plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and freezing containers. These items are available from any dealer.

Unsuitable wrapping materials:
wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags or used carrier bags.

Place food in the wrapping, press out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:
rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Polyethylene tubular film and bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Before placing in the freezer, each package should be clearly labelled with the contents and date of freezing.

Maximum freezing capacity

Foodstuffs should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way it is possible to retain vitamins, nutrients, appearance and taste. You should therefore never exceed your appliance's maximum freezing capacity.

Within 24 h a max 12 kg of food for 70 cm and 9 kg for 60 cm width appliances, can be frozen at once in the upper compartments.

Food that is already frozen should never come into contact with fresh food about to be frozen.

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing in the freezer.

Information about the max. freezing capacity according to current standards can be found on the rating plate (Fig. ⓬).

Fast freezing

If frozen food is already being stored in the freezer, you should switch on fast freeze several hours before putting in fresh food to freeze.

Normally, it will suffice to switch on fast freeze 4–6 hours ahead. If you are planning to make full use of maximum freezing capacity, switch on 24 hours in advance. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without the fast freeze facility. To switch on "super" freeze, simply press the "super" freeze button, Fig. ❷**/3**.

The **"super"** indicator lights up to show that the fast freeze function is operating.
After switching on, a very low temperature is achieved in the freezer compartment. Fast-freezing switches off automatically approximately **52 hours** after being switched on.

Storage of food

Make sure that all the frozen goods containers are pushed in as far as they will go. This is important so that the air inside the freezer can circulate properly.

Freezer tray

Fig. ❿

The freezer tray is suitable for storing ice cube trays and for freezing individual berries, pieces of fruit, herbs and vegetables.
To freeze individual items of food, distribute the produce uniformly on the freezer tray and leave to freeze for approx. 10–12 hours. Then transfer the produce into freezer bags or containers.
To thaw, spread out the individual items of food.

Freezing and storing

Thawing frozen food

Depending on the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ, you may choose one of the following thawing methods:

at room temperature,
in the refrigerator,
in an electric oven,
fan-assisted or not,
in the microwave oven.

Food that has been partially or completely defrosted can be refrozen provided that these items are stored at temperatures below +3 °C and for no longer than one day where meat and fish is involved, or no longer than 3 days for other items.

Otherwise, provided that taste, smell and appearance remain unchanged, you can boil, fry or process the food further into a ready-made dish and then refreeze.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

Making ice-cubes

Fig. ❾

Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it in the freezer.

Twist the tray slightly to remove the ice-cubes.

Cleaning

Before cleaning, you should always unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.

Do not use a steam cleaner. The hot steam could damage the surface of the appliance or the electrical components – electric shock hazard!

Ensure that cleaning water does not get into the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, except the door seal. Never use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishers.

Simply clean the door seal with clear water and dry thoroughly afterwards.

If possible, the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance should be cleaned with a brush or vacuum cleaner every two years. This will maintain the full efficiency of the appliance and helps to save electricity.

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and never put it near a direct source of heat (radiator, etc.).
- Never block any vents or grilles on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the appliance.
- Put frozen food in the refrigerator to thaw. You can then use the low temperatures of the frozen products to cool food in the refrigerator.
- Do not keep the door of the appliance open for too long when loading or taking out food.
  The shorter the time that the door is opened, the less ice will form on the freezer grids.
- Clean the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance every two years.

Information about operating noises

Operating noises

In order to maintain the pre-set temperature at a constant level, the appliance compressor switches on from time to time.
The noises that can be heard while it is running are perfectly normal.
The noise reduces automatically when the appliance reaches its operating temperature.

The **humming noise** is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling** or **whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking noise** can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

Cracking noises may occur if ...
- the automatic defrosting is operating.
- the appliance is cooling down or warming up (material expansion).

A multi-zone or No-Frost appliance may cause a **low hissing noise** emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level
Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing
Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or shelves are loose or stick
Please check the detachable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer service should NOT be contacted for every fault. Most faults are minor. Therefore, before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to rectify a minor fault will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

If the display, Fig. ❷/9, does not illuminate:
check that the power is ON, that the plug is correctly inserted in the socket and that the appliance is switched ON.

If "E1" (flashing) (Fig. ❷/9) is displayed while the appliance is being switched on:
The temperature in the refrigerator compartment is very high. A few minutes after switching on the appliance, press the **Cooler** button to display the set refrigerator-compartment temperature. Otherwise, "AI" (freezer compartment is warm) or the set freezer-compartment temperature is displayed.

If "E2" (flashing) (Fig. ❷/9) is displayed while the appliance is being switched on:
The temperature in the freezer compartment is very high. A few minutes after switching on the appliance, press the **Freezer** button to display "AI" and then the set freezer-compartment temperature. Otherwise, the set refrigerator-compartment temperature is displayed.

If the refrigerator-compartment light does not function:
– The light bulb is defective. Pull out the mains plug and remove the cover (Fig. ⓫/**A**). Replace the defective light bulb with a light bulb of the same type (max. 15 W, 230 V, E14 holder).
– The light switch is sticking (Fig. ⓫/**B**). Check whether it can be moved. If not, please call customer service.

If the display, Fig. ❷/9, flashes but the acoustic signal is not emitted:
the freezer compartment was too warm due to a power failure or a fault.

When the **Alarm** button is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated for five seconds on display **9** (not flashing). This value is then cleared. Display **9** then indicates the programmed freezer compartment temperature without flashing.

If a temperature greater than +3 °C is displayed, check the frozen food.

If flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

If the display fig. ❷/9 flashes and the warning signal is emitted after the freezer compartment has been running for a prolonged period :
Fault, freezer compartment is too warm !
The programmed freezer compartment temperature is displayed.
To switch off the warning signal, press the "Alarm" button.
Possible causes of the fault :
- The gap above the appliance or in the base is blocked,
- The freezer compartment door has not been closed properly,
- Fresh food was frozen without "fast freeze",
- Too much fresh food was frozen at once,
- High ambient temperature.

When the fault has been rectified, press the "Alarm" button; the display stops flashing when the freezer compartment has reached its operating temperature again.

If the freezer section door has been kept open for a long time and the temperature inside now no longer reaches the pre-set level,
so much ice has formed on the evaporator (source of cold temperature) that it cannot be defrosted by the fully automatic defrosting system. In this case take the

Minor problems and how to rectify them yourself

frozen goods out of the freezer, wrap them well to keep them cold and store them somewhere cool.
Switch off the appliance and open the freezer section door. After about 12 hours the ice on the cooling system will have thawed. Switch the appliance on again and put the frozen goods back inside.

If you are not able to rectify the problem with the help of the suggestions listed here, please call Customer Service.

Do not open the door more often than necessary, so that the cold temperature inside is retained for as long as possible.

Do not take any further action, especially with regard to the electrical parts of the appliance.

Customer Service

Rating plate

Figure ⓬

When you call Customer Service you will be asked for the ‘E’ number and ‘FD’ number for your appliance.

Both numbers are shown in a box with a black border on the rating plate. This is located inside the fridge section, at the bottom left-hand side next to the vegetable container.

The address and telephone number of your nearest Customer Service is listed in the customer service directory or else in any telephone directory.

Råd beträffande skrotning

Uttjänta kyl-/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt. Förstör låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmanna-mässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Låt inte barn leka med emballaget! Kvävningsrisk på grund av wellpapp och folie.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Vårt bidrag till en bättre miljö – vi trycker på returpapper

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar.

- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning skall ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten.
- Använd under inga omständigheter en ångrengörare vid rengöring eller avfrostning av skåpet. Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning eller överslag.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningssladden.
- Service och reparationer bör endast utföras av serviceföretag som godkänts av leverantören. Använd endast reserv-delar som tillhandahålles av sådana företag.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
  Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme – Explosionsrisk!
- Förvara aldrig vätska i flaskor eller burkar av glas i synnerhet inte kolsyrade drycker i frysskåpet. De kan frysa sönder.
- Täck inte för ventilationsöppningarna!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Låt inte barn leka med skåpet.
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. (Risk för brännskada på grund av den mycket låga temperaturen!)
- Ta inte med våta händer inuti frysskåpet. Händerna kan fastna i metalldelar eller djupfrysta varor.
- OBSERVERA: Täck aldrig för ventilationsöppningarna i skåpet resp. inbyggnadsskåpet.
- OBSERVERA: Skada inte rören i kylkretsen.
- OBSERVERA: Använd aldrig elektriska apparater i livsmedelsfacken, såvida det inte handlar om en typ som tillverkaren rekommenderar.

Detta skåp är mycket skonsamt mot miljön eftersom kylkretsen innehåller isobutan (R 600 a), som är en miljövänlig men brännbar naturges. Se till at inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Vid skador, undvik öppen eld och olika ty per av tändare samt vädra utrymmet där skåpet står under några minuter.

Varning: Använd aldrig andra hjälpmedel (vassa föremål, värmefläktar eller dylikt) än de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningen.

SV

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp och säkerhetsanvisningar

Bestämmelser

Detta skåp är endast avsett för förvaring och infrysning av matvaror och för tillverkning av istärningar för normalt hushållsbruk.

Skåpet skall stå i ett uppvärmt bostadsutrymme.

Om det används yrkesmässigt (storhushåll, restaurang e d) gäller motsvarande bestämmelser.

Skåpet uppfyller de tyska arbetarskyddsföreskrifterna för kylanläggningar (VBG 20).

Skåpet uppfyller säkerhetsbestämmelserna för elektrisk utrustning.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Omgivningstemperatur

Beroende på ”klimatklass” (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst ner till vänster i skåpet. Bild ⓬).

Klimatklass	**Omgivningstemperatur från … till**
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Sjunker den omgivande temperaturen under de nedre temperaturgränserna, blir det för kallt i kylskåpet. Stiger den omgivande temperaturen över de övre temperatur-gränserna, blir det för varmt i frysdelen.

Sjunker den omgivande rumstemperaturen under den temperatur som ställts in för kylskåpet, blir det lika kallt i kylskåpet som i rummet.

Om den omgivande rumstemperaturen understiger +10 °C kan det förekomma störningar i den helautomatiska avfrostningen.

Installation

Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.
Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Vi rekommenderar underläggsskivor för kylenheterna så att rengöringsvatten som eventuellt rinner ut inte skadar golvet.

Tänk på att plaster av olika typer inte trivs ihop och att migration kan uppstå (färgförändringar).

Kyl/frysen måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt. Bild ⓭.
Tack vare de två hjulen på baksidan går det lätt att skjuta in skåpet i en nisch.

Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A. När det gäller skåp för **icke europeiska länder** måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Bild ⓬.

Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning! Under inga omständigheter får skåpet anslutas till en elektronisk ”energisparkontakt” (t. ex. Sava Plug) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solel-anläggningar eller fartygsnät).

Ventilation

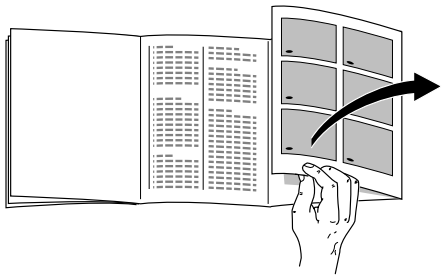
Bild ❸

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

Efter transporten …

Låt skåpet stå upprätt ungefär en halvtimme innan det slås på första gången.

Lär känna ditt nya kyl-/frysskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild ❶

1-9	**Manöverpanel**
10	**Ventilationsöppningar**
11	**Innerbelysning**
12	**Förvaringslåda**
13	**Hylla**
14	**Multiflow-system (Kalluftsfördelare)**
15	**Grönsakslåda**
16	**“Chiller” - fach**
17	**Hylla för små burkar, tuber**
18	**Äggfack**
19	**Hylla**
20	**Flaskhållare**
21	**Flaskhylla**
22	**Infrysningsbricka**
23	**Frysfack**
A	**Kyldel**
B	**Frysdel**

Kontrollpanelen (Översikt)

Bild ❷

1 ⏻ **-knappen**
Huvudströmbrytaren till/från

2 **“alarm”** 🔕 **-knappen**
a) för att stänga av varningssignalen

b) för att visa den högsta (varmaste) temperatur som varit i frysutrymmet (endast när display **9** blinkar).

3 **super-knappen**
för maximal infrysningskapacitet

4 **Freezer-knappen**
Med denna knapp visas den inställda temperaturen i frysdelen.

5 **Cooler-knappen**
Med denna knapp visas den inställda temperaturen i kyldelen.

6 **Knapp för att ställa in temperaturen i kyl- resp. frys.**
°C = kallare, varmare

7 **"alarm"-lampan**
lyser endast när varningsfunktionen aktiveras.

8 **"super"-lampan**
lyser endast när "super"-knappen är intryckt

9 **Lampa för**

a) **"Varmaste temperatur"**
b) **"AL" (Alarm) - indikator**
c) **Inställd temperatur i kylen**
d) **Inställd temperatur i frysen**

Lär känna ditt nya kyl-/frysskåp

Tack vare det helautomatiska Nofrost-systemet blir det ingen is i frysen. Du behöver aldrig mer avfrosta skåpet.

Funktionsbeskrivning:

Matvarorna fryses in med hjälp av kalluft. En förångare som finns i Nofrost-systemet kyler luften i skåpet. Kalluften cirkulerar tack vare en fläkt. Ytterligare en fläkt sörjer för luftcirkulationen i kylen. Den fukt som finns i luften fälls ut i förångaren. Vid behov avfrostas förångaren automatiskt. Smältvattnet leds till kompressorn och avdunstningsskålen där det avdunstar. Frysutrymmet och matvarorna förblir isfria.

Vilken funktion har tangenter och indikatorer?

Bild ❷

1 ⏻-knappen
Med huvudströmbrytaren slår man till och från strömmen till hela skåpet.

2 “alarm” 🔕-knappen
Tryck in denna knapp för att stänga av varningssignalen.

Varningssignalen kopplas på när det är för varmt i frysen och de djupfrysta varornas kvalitet är i farozonen (samtidigt blinkar display **9**).

Varningssignalen kan utan fara för de djupfrysta varorna stängas av
- när frysen tas i bruk
- när större mängder färska livsmedel läggs in utan att infrysningsfunktionen (super-knappen) kopplas in
– och när frysdörren varit öppen för länge.

När varningssignalen stängts av, befinner den sig (display **9**) automatiskt i beredskapsläge så snart frysen åter nått sin driftstemperatur

3 "Super"-knappen
Tryck på knappen för att sätta på resp. stänga av infrysningsfunktionen.
Att funktionen är tillslagen visas såväl i "super"-displayen **8** som med bokstäverna "SU" i displayen **9**. Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färska matvaror. Koppla på funktionen upp till **24 timmar innan de färska matvarorna läggs in**.

Kompressorn kommer nu att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysdelen blir mycket låg.

4 "Freezer"-knappen
Med denna knapp visar display **9** (se beskrivning 9d) den inställda temperaturen i frysdelen.

Lär känna ditt nya kyl-/frysskåp

5 "Cooler"-knappen
Med denna knapp visar display **9** (se beskrivning 9c) den aktuella temperaturen i kyldelen.

6 Knapp för att ställa in kyl- respektive frystemperatur

a) (Kyltemperatur mellan 2 °C och 8 °C kan ställas in). Tryck in **"Cooler"**-knappen och därefter °**C** –knappen. Displayen **9** visar den inställda temperaturen. Tryck upprepade gånger på inställningsknappen eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. Den inställda temperaturen visas från 8 °C till 2 °C. Efter 2 °C visas åter 8 °C).

b) (Frystemperatur mellan -16 °C och -26 °C kan ställas in). Tryck in **"Freezer"**-kanppen och därefter °**C**-knappen för att ställa in önskad frystemperatur. Displayen **9** visar den inställda temperaturen. Tryck upprepade gånger på i nställningsknappen eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. (Den inställda temperaturen visas från -16 °C till -26 °C. Efter –26 °C visas åter –16 °C.

7 “Alarm”-lampan
Lampan lyser endast när varningsfunktionen aktiverats. Detta inträffar när det blir för varmt i frysen och de djupfrysta varornas kvalitet är i farozonen. Den slocknar när frysen åter nått sin driftstemperatur

8 “super”-lampan
Den lyser endast när **“super”**-knappen är intryckt och därmed infrysningsfunktionen tillslagen.

Stäng av infrysningsfunktionen genom att trycka en gång till på **“super”**-knappen. Då slocknar lampan.

Den **slocknar automatiskt** tidigast **52 timmar** efter det att infrysningsfunktionen slagits på.

9 Flerfunktionsdisplay

visar olika temperaturer.

a) För hög temperatur (för varmt) i frysdelen
När display **9** blinkar är det eller har det varit för varmt i frysen på grund av strömavbrott eller något fel på frysen. När du tryckt in **Alarm** 🔕-knappen visar display **9** (inte blinkande) under fem sekunder den "varmaste temperatur" som varit i frysen. Detta värde raderas därefter. Sedan visar display **9** den inställda temperaturen i frysdelen (utan blinkning).

b) "AL" (Alarm)-indikator
visas när det är för varmt i frysdelen.

c) Inställd kyltemperatur
Tryck in **"Cooler"**-knappen – den inställda temperaturen för kylfacket visas.

d) Inställd frystemperatur
När **"Freezer"** – knappen tryckts in visas den inställda temperaturen för frysfacket.

Slå på strömmen och ställa in temperaturen

Bild ❷

- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- **Tryck på huvudströmbrytaren 1**
  Varningssignalen ljuder, display **9** blinkar och visar bokstäverna "AL".
- **Tryck på alarmknappen 2**
  Varningssignalen tystnar. Displayen visar nu den aktuella temperaturen under 5 sekunder. I displayen **9** visas bokstäverna "AL".
- **Ställ in temperaturen i frysdelen**
  Tryck in **“Freezer”**-knappen och därefter **°C**-knappen. Tryck upprepade gånger på **°C**-knappen eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. (Den inställda temperaturen visas fortlöpande. Efter – 26 °C visas åter –16 °C). Vi rekommenderar en frystemperatur om - 18 °C.
- **Ställ in temperaturen i kyldelen**
  Tryck in **“Cooler”**-knappen och därefter **°C**-knappen. Tryck upprepade gånger på **°C**-knappen eller håll den intryckt tills önskad temperatur visas. (Den inställda temperaturen visas fortlöpande. Efter 8 °C visas åter 2 °C).Vi rekommenderar en kyltemperatur om + 4 °C.

Råd

- Temperaturen i kylskåpet kan fluktuera:
  – om skåpdörren öppnas ofta
  – när större mängder färska livsmedel läggs in i kyl- och frysskåp
  – när omgivningstemperaturen ändras.
  – när temperaturväljarinställningen för frysskåpet ändras eller infrysnings-funktion (tangenten ”super”) kopplats in.
- **Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.**

Stänga av strömmen, ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren (bild ❷**/1**) för att stänga av strömmen.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:
Tryck in huvudströmbrytaren (bild ❷**/1**), rengör skåpet och låt dörrarna stå öppna.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsakslådorna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m m) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara inte explosiva ämnen i skåpet och förvara starkspritflaskor stående och väl tillslutna.
  – Explosionsrisk!
- Förvara inte flaskor med vätska som kan frysa i frysskåpet. Flaskorna kan frysa sönder.

Exempel på hur du kan placera matvarorna

Kylskåpet (A)
På **hyllorna (13)** med början uppifrån – bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror.

I **lådan (14)** ost, korv, yoghurt.

I **grönsakslådan (15)** grönsaker, frukt, sallad.

I **facket (17)** små flaskor, burkar.

I **flaskfacket (20)** stora flaskor.

Frysskåpet (B)
På **infrysningsbrickan (22)**: förvara mindre frysförpackningar, göra istärningar.

I de **övre lådorna (23)** förvara djupfrysta varor.

Inredningen

Hyllorna i kylskåpet kan vid 90° öppen dörr flyttas.
Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den. (bild ❹).

“Chiller” - fack (bild ❽).
Dra botten mot dig, luckan öppnas.
I färskkylfacket råder lägre temperatur än i kylskåpet. Idealiskt för lagring av ömtåliga varor som fisk, kött och korv.

Den lilla lådan kan tas ut. Hållaren för yoghurtlådan kan på hyllan skjutas till höger eller vänster. Bild ❻.

Ägginsatserna i facken kan fällas upp för att ge plats åt tuber, små burkar osv.

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren. Bild ❼.

Alla fack i dörren kan tas ut för rengöring.

Lyft uppåt och ta ut enligt bild ❺/A.

Infrysning och förvaring

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- När du köper djupfrysta varor, tänk på att kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än –18 °C.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt och lägg dem i frysskåpet

Själv frysa in små mängder

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är t. ex.
Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t. ex.
Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker
För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras (= doppas i kokande vatten) före infrysning.

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.
Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpackningsmaterial:
Fryspåsar, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägare.

Olämpliga förpackningsmaterial:
Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar och begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:
Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

Infrysningskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Följande mängder livsmedel kan inom loppet av 24 timmar frysas in i den övre fryslådan
Vid kylskåp med 70 cm bredd max 12 kg
Vid kylskåp med 60 cm bredd max 9 kg

Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror. Flyttoa om varorna vid behov.

Låt varma maträtter och drycker först svalna i rumstemperatur innan du lägger in dem i frysen.

Uppgifter om max. infrysningsförmåga enligt aktuell norm hitter du på typskylten (Bild ⓬).

Infrysning och förvaring

Infrysningsfunktionen

Om du redan förvarar matvaror i frysskåpet och tänker lägga in större mängder ännu inte djupfrysta varor, bör infrysnings-funktionen (”super”-tangenten) kopplas in i förväg.
I allmänhet räcker 4–6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 2 kg) kan läggas in direkt i frysskåpet. Gör så här för att koppla in infrysningsfunktionen: Tryck på **”super”**-tangenten. Bild ❷**/3**.

Efter att funktionen slagits på uppnås en mycket låg temperatur i frysdelen. Infrysningsfunktionen stängs automatiskt av efter ca. **52 timmar.**

Förvaring

Se alltid till att alla fryslådorna skjutits in ordentligt.
Det är viktigt för luftcirkulationen.

Ta kylklamparna från frysbrickan i översta facket och lägg dem direkt på matvarorna för att på så sätt fördröja att matvaror börjar tina i händelse av strömavbrott eller driftsstörningar.

Infrysningsbricka

Bild ❿

Med hjälp av infrysningsbrickan kan du på ett skonsamt sätt styckefrysa frukt (i bitar), bär, kryddgrönt och grönsaker.
Fördela jämnt på infrysningsbrickan det som ska frysas in. Låt stå i frysen 10 till 12 timmar. Paketera i frysbägare.
Bred ut igen vid upptining.

Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

I rumstemperatur,
i kylskåp,
i ugn (med/utan varmluft)
i mikrovågsugn.

Upptinade matvaror som ej kommit till användning:
Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.

Istärningar

Bild ❾

Ta ut istärningslådan, fyll den till $^{3}/_{4}$ med vatten och sätt tillbaka den i frysen.

Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra frysskåpet.

Använd ingen ånga eller ångrengörare. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen.
Frysskåpets elsäkerhet äventyras.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen.
Använd inga vassa föremål, skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningslisten.

Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.

Vartannat år bör även värmeväxlaren (svart galler) på skåpets baksida rengöras med borste eller dammsugare för att frysen ska få full effekt och för att spara ström.

Energispartips

- Ställ kyl/frysskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element).
- Blockera inte skåpets ventilations-öppningar.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt dörrarna stå öppna så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid dörren står öppen, desto mindre blir isbildningen på kylelementen.
- Rengör värmeväxlaren (svart galler) på skåpets baksida vartannat år.

Råd beträffande driftsljud

Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter skåpet då och då igång kompressorn.
Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.
Det minskar automatiskt så snart skåpet har nått driftstemperatur.

Det **brummande ljudet** kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande** eller **brusande ljud** kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande ljudet** hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Ett knackande ljud kan uppträda när …

- den automatiska avfrostningen är igång
- skåpet avkyls respektive värms upp (materialutvidgning).

I ett flerzons- eller No-Frostskåp kan ett **lätt brus** härröra från luftströmmen inuti skåpet.

Skulle det vanliga ljudet från kyl-/frys-skåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt
Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Kyl-/frysskåpet ”ligger an”
Rucka lite på kylskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat
Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra
Flytta isär kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Indikatorn (bild ❷/9) lyser inte:
Kontrollera om strömmen till skåpet är tillslagen, om stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget och om skåpet satts på.

När displayen visar "E1" (blinkande) medan skåpet tas i drift. Bild ❷/9.
I kyldelen råder en mycket hög temperatur. Några minuter efter der att skåpet tagits i drift visas den inställda temperaturen i kyldelen, när Cooler-knappen tryckts in. Annars visas "AI"-indikatorn (för varmt i frysdelen) eller den inställda frystemperaturen.

När displayen visar "E2" (blinkande) medan skåpet tas i drift. Bild ❷/9.
I frysdelen råder en mycket hög temperatur. Några minuter efter der att skåpet tagits i drift visas "AI" och därefter den inställda temperaturen i frysdelen, när Freezer-knappen tryckts in. Annars visas den inställda kyltemperaturen.

Kylskåpsbelysningen fungerar inte:
– Glödlampan är trasig. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta av kåpan (bild ⓫/**A**). Dra ut den trasiga glödlampan. Byt till ny glödlampa max 15 W, 230 V (sockel E14).
– Ljusströmbrytaren (bild ⓫/**B**) har fastnat. Försök få den att röra sig igen. Ring annars service.

Indikatorn (bild ❷/9) blinkar men varningssignalen ljuder inte.
Det har varit för varmt i frysskåpet på grund av strömavbrott eller någon funktions-störning.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

När du tryckt in **Alarm** - knappen visar display **9** (inte blinkande) under fem sekunder den "varmaste temperatur" som varit i frysen. Detta värde raderas därefter. Sedan visar display **9** den programmerade frystemperaturen (utan blinkning).

Om de tinat kan man, under förutsättning att smak, lukt och utseende är oförändrade, efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Men man bör i sådana fall konsumera varan i god tid innan den maximala lagringstiden gått ut.

När displayen Bild ❷/9 blinkar och varningssignalen ljuder trots att skåpet varit i drift en längre tid :
Fel: det är för varmt i frysen!
Displayen visar den programmerade frystemperaturen.
Tryck på **"Alarm"** - knappen för att stänga av varningssignalen.

Möjliga orsaker till felet :
- Luftspalten överst i skåpet resp. i sockeln är övertäckt.
- Dörren till frysen är inte ordentligt stängd,
- Färska matvaror har lagts in utan att infrysningsfunktionen kopplats på.
- För stor mängd färska matvaror har lagts in vid ett och samma tillfälle. Hög omgivningstemperatur

Tryck på **"Alarm"** - knappen när felet åtgärdats. Displayen slutar att blinka när frysen åter nått sin driftstemperatur.

När frysskåpsdörren stått öppen länge och frysskåpet inte längre uppnår inställd temperatur.
Kondensorn är så kraftigt nedisad att den helautomatiska avfrostningen inte längre klarar av att avfrosta skåpet. I sådana fall måste de djupfrysta varorna tas ut ur skåpet och lagras på kall plats.
Koppla sedan ifrån skåpet, öppna dörren. Efter ca 12 timmar har isen i kylsystemet tinat. Slå på skåpet igen och lägg in varorna.

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service.

Öppna inte dörrarna till skåpet i onödan, eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar.

Service

Typskylt

Bild ⓬

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

Typskylten sitter längst ner till vänster i kylskåpet bredvid grönsakslådan. Notera typnumret (E) och tillverkningsnummer (FD).

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsument-bestämmelser. Den fullständiga texten finns hos Din handlare. Spara kvittot!

Hinweise zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.
Schloß entfernen. Sie verhindern damit, daß sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Achten Sie darauf, daß die Rohre bis zur Entsorgung nicht beschädigt werden.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

Hinweise zur Sicherheit

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Flaschen mit hochprozentigem Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
  Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!

DE

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.
- ACHTUNG: Die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts bzw. am Einbaugerät immer freihalten.
- ACHTUNG: Die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigen.
- ACHTUNG: Keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Geräts verwenden, soweit es nicht einem vom Hersteller empfohlenen Typ entspricht.

Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden. Bei Bechädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften

Warnung: Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann Ihr Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. Bild ⓬)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Beim Unterschreiten des Umgebungstemperaturbereiches wird es im Kühlraum zu kalt, beim Überschreiten im Gefrierraum zu warm.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Temperatur im Kühlraum ab, wird der Kühlraum genauso kalt wie die Umgebungstemperatur.

Bei Umgebungstemperaturen unter +10 °C kann es zu Störungen beim vollautomatischen Abtauen kommen.

Gerät aufstellen

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.
Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderkante ausgleichen, Bild ⓲.
Zwei Rollen auf der Rückseite erleichtern das Einschieben in eine Nische.

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselspannung über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.
Bei Geräten für **nichteuropäische Länder** ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Bild ⓬.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch den Service des Herstellers erfolgen.

Warnung! Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische „Energiesparstecker“ (z. B. Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung

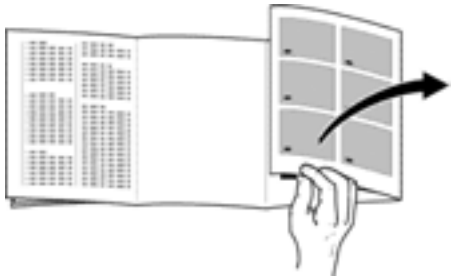
Bild ❸

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

Vor dem ersten Einschalten, Gerät ca. 1/2 Stunde senkrecht lassen.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ❶

1–9 Bedienblende
10 Luftaustrittöffnungen
11 Innenbeleuchtung
12 Schublade für Joghurtbecher
13 Ablage
14 Multiflow System (Kaltluftverteiler)
15 Obst- und Gemüsebehälter
16 "Chiller"-Fach
17 Absteller für kleine Dosen, Tuben
18 Eierablage
19 Ablage
20 Flaschenhalter
21 Flaschenabsteller
22 Gefriertablett
23 Gefriergutbehälter

A Kühlraum
B Gefrierraum

(Kurzübersicht)

Bild ❷

1 -Taste
Geräte-Hauptschalter ein/aus

2 "alarm" -Taste ("alarm-aus"-Taste)
a) zum Abschalten des Warntons
b) zum Anzeigen der wärmsten Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat (nur wenn Anzeige **9** blinkt).

3 super-Taste
für max. Gefrierleistung

4 Freezer-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur.

5 Cooler-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Kuehlraumtemperatur.

6 Einstelltaste Gefrierraum- bzw. Kühlraumtemperatur

°C = kälter, wärmer

7 Anzeige "alarm"
leuchtet nur, wenn die Alarmfunktion aktiviert wird.

8 Anzeige „super“
leuchtet nur, wenn „super“-Taste gedrückt wurde.

9 Anzeige für
a) **„Wärmste Temperatur im Gefrierraum“**
b) **“AL” (alarm) Anzeige**
c) **Einstelltemperatur für Kühlraum**
d) **Einstelltemperatur für Gefrierraum**

Bedienblende

Gerät kennenlernen

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Funktion:

Das Gefriergut wird durch gekühlte Luft eingefroren!
Ein Verdampfer, der sich im Nofrost-System befindet, kühlt die Luft im Gerät ab. Die Kaltluft wird durch einen Ventilator umgewälzt. Ein zweiter Ventilator sorgt für die Luftumwälzung im Kühlraum.Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit schlägt sich am Verdampfer nieder. Wenn notwendig, wird der Verdampfer vollautomatisch abgetaut. Das Tauwasser wird zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Der Gefrierraum und die Lebensmittel bleiben eisfrei.

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild ❷

1 -Taste
Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 "alarm" -Taste
Dient zum Abschalten des Warntons.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. (Gleichzeitig blinkt die Anzeige **9**).

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten
– bei Inbetriebnahme des Gerätes
– beim Einlegen frischer Lebensmittel ohne Einschalten des Supergefrierens
– und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Nach Abschalten des Warntones wird die „akustische Warnung“ automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

3 "Super"-Taste
Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird sowohl über die Anzeige **8**"Super", als auch über die Anzeige **9** mit "SU" angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Eingefrieren grosser Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

4 "Freezer"-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur auf der Anzeige **9** (siehe Beschreibung Anzeige 9d).

Gerät kennenlernen

5 "Cooler"-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Kuehlraumtemperatur auf der

Anzeige **9** (siehe Beschreibung Anzeige 9c).

6 Einstelltaste für Kühl- bzw. Gefrierraumtemperatur

a) (Die Kühlraumtemperatur ist von 2 ºC bis 8 ºC einstellbar). **"Cooler"**-Taste und anschliessend **ºC** –Taste drücken.
Die Einstelltemperatur wird auf der Anzeige **9** angezeigt. Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von 8 ºC bis 2 ºC angezeigt. Nach 2 ºC erscheint wieder 8 ºC).

b) (Die Gefrierraumtemperatur ist von -16 ºC bis -26 ºC einstellbar). Zum Einstellen der gewünschten Gefrierraumtemperatur **"Freezer"**-Taste und anschliessend die **ºC**-Taste druecken.
Die Einstelltemperatur wird auf der Anzeige **9** angezeigt. Die Einstelltaste wiederholt oder staendig druecken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -16 ºC bis -26 ºC angezeigt. Nach –26 ºC erscheint wieder –16 ºC.

7 Anzeige "alarm"

Sie leuchtet nur, wenn die Alarmfunktion aktiviert wurde. Dies geschieht wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Sie erlischt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

8 Anzeige „super“
Sie **leuchtet nur**, wenn die **„super“** -Taste gedrückt und damit das Supergefrieren eingeschaltet wurde.

Sie **erlischt**, wenn die **„super“**-Taste zum Ausschalten nochmals gedrückt wurde.

Sie **erlischt automatisch** frühestens **52 Std**. nach dem Einschalten des Supergefrierens.

9 Multifunktionsanzeige
zeigt verschiedene Temperaturen an

a) Zu warme Gefrierraumtemperatur
Wenn die Anzeige **9** blinkt, dann ist oder war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum, zu warm. Nach Drücken der **Alarm** -Taste wird auf der Anzeige **9** (nicht blinkend) fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt. Danach wird dieser Wert gelöscht. Die Anzeige **9** zeigt dann die programmierte Gefrierraumtemperatur ohne zu blinken an.

b) "Al" (Alarm) – Anzeige
Wird angezeigt, wenn der Gefrierraum zu warm ist.

c) Einstelltemperatur für Kuehlraum
Nach Drücken der **"Cooler"**- Taste wird die Einstelltemperatur angezeigt.

d) Einstelltemperatur fuer Gefrierraum
Nach Betaetigung der **"Freezer"** – Taste wird die Einstelltemperatur angezeigt.

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ❷

- Stecker in Steckdose stecken.
- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken.**
  Warnton ertönt, Anzeige **9** blinkt und zeigt "AL" an.
- **alarm-Taste 2 drücken,**
  Warnton verstummt. Die Anzeige zeigt jetzt die aktuelle Temperatur fuer 5 Sek. an. Auf der Anzeige **9** erscheint "AL".
- **Temperatur für den Gefrierraum einstellen**
  Dazu die **"Freezer"**-Taste und anschliesend die **°C** -Taste drücken. **°C-**Taste mehrmals oder so lange drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird (Fortlaufende Reihenfolge, nach –26 °C erscheint wieder –16 °C). Wir empfehlen Ihnen eine Einstellung der Gefrierraumtemperatur auf -20 °C.
- **Temperatur für den Kühlraum einstellen**
  Dazu die **"Cooler"**-Taste und anschliessend die **°C** -Taste drücken. **°C**–Taste mehrmals oder so lange drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird (Fortlaufende Reihenfolge, nach 8 °C erscheint wieder 2 °C). Wir empfehlen Ihnen eine Einstellung der Kühlraumtemperatur auf +4°C

  Die Kühlraumtemperatur verändert sich je nach Beladung relativ langsam.

Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum kann schwanken durch:
  – häufiges Öffnen der Gerätetür
  – Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel im Kühlraum und Gefrierraum
  – Veränderungen der Umgebungstemperatur
  – Änderung der Temperaturwähler-Einstellung für Gefrierraum oder durch Supergefrieren.
- **Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.**

Ausschalten, Gerät stillegen

Ausschalten

Hauptschalter Bild ❷**/1** drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:
Hauptschalter Bild ❷**/1** drücken, Gerät reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
  – Explosionsgefahr!
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild ❶

Kühlraum (A)
In der **Schublade (12)** Käse, Wurst, Joghurt.

Auf den **Ablagen (13)** von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

In der **Gemüseschale (15)** Gemüse, Obst, Salat.

In dem **Absteller (17)** kleine Flaschen, Dosen.

In dem **Flaschenabsteller (21)** große Flaschen.

Lebensmittel einordnen

Gefrierraum (B)
Auf dem **Gefriertablett (22)** kleines Gefriergut lagern, Eis bereiten.

In den **oberen Gefriergutschalen (23)** Gefriergut lagern.

Die Inneneinrichtung

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90°-geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild ❹).

Chiller - Fach (Bild ❽)
Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.
In diesem Fach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Dabei können auch Temperaturen unter 0°C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst.
Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Die kleine Schublade kann zum Beladen und Entladen herausgenommen werden (Bild ❻).

Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden.

Damit die Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür nicht umfallen können, kann man sie mit dem Flaschenhalter sichern. Bild ❼.

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben. Bild ❺/A.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte –18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Eingefrieren geeignet sind
Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Eingefrieren nicht geeignet sind
Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst
Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Eingefrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht – Literatur über das Eingefrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.
Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere

Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:
Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:
Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen. Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:
Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Folgende Mengen an Lebensmitteln können innerhalb von 24 Stunden in der oberen Gefriergutschale eingefroren werden:
Bei Geräten mit 70 cm Breite max. 12 kg
Bei Geräten mit 60 cm Breite max. 9 kg

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Angaben über das max. Gefriervermögen nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typchild (Bild ⓬).

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.
Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefriertaste Bild ❷**/3** drücken.

Die **„super”**-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Nach dem Einschalten wird im Gefrierraum eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Das Supergefrieren schaltet sich ca. **52 Std**. nach dem Einschalten automatisch ab.

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind.
Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät.

Gefrieren und Lagern

Gefriertablett

Bild ⑩

Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren der Eisschalen und zum einzelnen Eingefrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse.
Zum einzelnen Eingefrieren Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen.
Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage bei Temperaturen unter +3 °C gelagert wurden.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Eis bereiten

Bild ⑨

Die Eisschale zu $^3/_4$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Zum Herausnehmen der gefrorenen Würfel aus der Eisschale Schale leicht verwinden.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr!

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Wenn möglich, sollte alle zwei Jahre auch der Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite mit einem Pinsel oder Staubsauger gereinigt werden. Das erhält die volle Leistungsfähigkeit des Gerätes und spart Strom.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen.
  Je kürzer die Gerätetür offensteht, um so geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite alle zwei Jahre reinigen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.
Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.
Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Knackgeräusche können auftreten, wenn...
- die automatische Abtauung erfolgt
- sich das Gerät abkühlt bzw. erwärmt (Materialausdehnungen)

Bei einem Mehrzonen- oder Nofrost-Gerät kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben
Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“
Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Wenn die Anzeige Bild ❷/9 nicht leuchtet:
Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn während der Inbetriebnahme des Gerätes wird die Anzeige (Bild ❷/9) "E1" (blinkend) angezeigt:
Im Kühlraum herrscht eine sehr hohe Temperatur. Wenige Minuten nach der Inbetriebnahme des Gerätes wird die eingestellte Kühlraumtemperatur angezeigt, wenn die **Cooler** – Taste gedrückt wurde. Andernfalls, wird die "AI" – Anzeige (Gefrierraum ist warm) oder die eingestellte Gefrierraumtemperatur angezeigt.

Wenn während der Inbetriebnahme des Gerätes die Anzeige (Bild ❷/9) "E2" (blinkend) angezeigt wird:
Im Gefrierraum herrscht eine sehr hohe Temperatur. Wenige Minuten nach der Inbetriebnahme des Gerätes wird "AI" und anschließend die eingestellte Gefrierraumtemperatur angezeigt, wenn die **Freezer** – Taste gedrückt wurde.
Im anderen fall der Anzeige die eingestellte Kühlraumtemperatur.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:
– Die Glühlampe ist defekt. Netzstecker ziehen, Abdeckung (Bild ⓫**/A**) abnehmen, Glühlampe max. 15 W, 230 V, Sockel E14 des gleichen Typs auswechseln.
– Der Lichtschalter klemmt (Bild ⓫**/B**). Prüfen Sie, ob er sich bewegen läßt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn die Anzeige Bild ❷/9 blinkt, das akustische Warnsignal aber nicht ertönt,
dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung, im Gefrierraum zu warm.

Nach Druecken der **Alarm** - Taste wird auf der Anzeige **9** (nicht blinkend) fuenf Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt. Danach wird dieser Wert geloescht. – Die Anzeige **9** zeigt dann die programmierte Gefrierraumtemperatur ohne zu blinken an.

Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, ist das Gefriergut zu überprüfen.

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Wenn nach längerem Betrieb die Anzeige Bild ❷/9 blinkt und der Warnton ertönt :
Störung, im Gefrierraum ist es zu warm !
Auf der Anzeige wird die programmierte Gefrierraumtemperatur angezeigt.
Zum Abschalten des Warntones **"Alarm"**-Taste druecken.
Moegliche Ursachen der Stoerung :
- der Luftspalt oben am Geraet bzw. im Sockel ist verdeckt,
- die Gefrierraumtuer ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel ohne Supergefrieren eingefroren,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert,
- hohe Umgebungstemperatur.

Nach Beheben der Störung **"Alarm"** - Taste drücken; das Blinken der Anzeige hoert auf, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

Wenn die Gefrierraumtür lange Zeit offen war und nun der Gefrierraum seine eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht,
ist der Verdampfer (Kälteerzeuger) so stark vereist, daß das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann. In diesem Fall Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.

Kleine Störungen selbst beheben

Gerät ausschalten und Gefrierraumtür offen lassen. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Öffnen Sie die Türen nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Führen Sie keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Kundendienst

Typenschild

Bild ⓬

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Ziffern finden Sie im schwarzumrandeten Feld des Typenschildes unten links im Kühlraum neben der Gemüseschale.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Conseils pour la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.
Une fois que l'ancien appareil a fini de servir, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, sectionnez le câble puis enlevez-le avec la fiche mâle.
Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.
Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.
Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.
Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.
Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Nous aussi, nous respectons l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et de bout en bout les informations exposées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourraient servir ultérieurement à un autre utilisateur.
Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde ci-après ne sont pas respectées:

- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec des pièces électroconductrices de l'appareil, elle peut provoquer un court-circuit ou vous exposer à un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
  Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marche pied.
- Ne laissez pas jouer les enfants avec l'appareil.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlures dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- ATTENTION : les orifices de ventilation ménagés dans le corps de l'appareil et contre l'appareil encastré doivent toujours rester dégagés.
- ATTENTION : veillez à ne pas endommager les conduites du circuit frigorifique.
- ATTENTION : n'utilisez aucun appareil électrique dans les tiroirs à produits alimentaires de l'appareil, sauf s'il s'agit d'un type recommandé par le fabricant.

Dans son circuit frigorifiqur, cet appareil contient de l'isobutane (R 600a), un gaz naturel qui ne présente pas de risques pour l'environnement mais qui est inflammable. Veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée lors du transport et de l'installation. Si l'appareil est endommagé, évitez les flammes et les sources d'embrasement. Aérez pendant quelques minutes la piéce das laquelle se trouve l'appareil.
Mise en garde: pour raccourcir la duree de dégivrage, n'utilisez aucun dispositif mécanique ni accélérateur artificiel de dégivrage autres que ceux recommandés pae le fabricant

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Consignes relatives à la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), votre appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes énoncées ci-après (la plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Fig. ⓬)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la plage pour laquelle votre appareil a été conçu, le compartiment réfrigérateur devient trop froid. Si elle monte au-dessus de cette plage, le compartiment congélateur devient trop chaud.

Si la température ambiante est inférieure à la température du compartiment réfrigérateur, ce dernier s'alignera sur la température ambiante.

En présence de températures ambiantes au voisinage de +10 °C, la décongélation automatique du compartiment réfrigérateur risque d'être perturbée.

Installation de l’appareil

Lieu d’installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Evitez de placer l’appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d’une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l’installation près d’une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique, 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d’un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d’au moins 2 cm afin d’éviter la formation de condensation.

Veillez à ce que l'appareil repose parfaitement d'aplomb sur un sol plan. Si le sol présente des inégalités, compensez-les à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil (Fig. ⓲).Les deux roulettes à l'arrière de l'appareil permettent de le glisser facilement dans une niche.

Raccordement électrique

Raccordez l’appareil uniquement au secteur alternatif de 220–240 V/50 Hz au moyen d’une prise secteur à contacts de protection installée conforme. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.
Si l’appareil est utilisé dans un **pays non européen**, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (voir fig. ⓬).

S’il faut changer le cordon de branchement électrique au secteur, ne confiez cette opération qu’au service après-vente du fabricant.

Attention! Ne branchez en aucun cas l’appareil à une «prise économie d’énergie» électronique (par ex. une Sava Plug) et à un ondulateur qui convertit le courant continu en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation

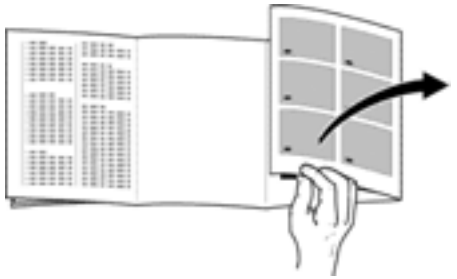
Fig. ❸

L’air entrant en contact avec la paroi arrière de l’appareil se réchauffe et doit pouvoir s’évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d’aération.

Une fois le transport terminé ...

Avant d'allumer l'appareil pour la première fois, laissez-le reposer à la verticale pendant une environ une demi-heure.

Faire la connaissance de l’appareil



Avant de continuer votre lecture, veuillez déplier les dernières pages de la présente notice pour avoir les illustrations sous les yeux.

La notice d’utilisation est valable pour plusieurs modèles. Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.

Vue générale

Fig. ❶

1-9	**Bandeau de commande**
10	**Orifices de sortie d'air**
11	**Eclairage intérieur**
12	**Tiroir à pots de yaourts**
13	**Clayette**
14	**Système Multiflow (distributeur d'air froid)**
15	**Bac à légume**
16	**Bac "Chiller"**
17	**Balconnet pour tubes et petites boîtes**
18	**Insert à oeufs**
19	**Clayette**
20	**Porte-bouteilles**
21	**Rangement de bouteilles**
22	**Tablette de congélation**
23	**Bac à produits surgelés**
A	**Compartiment réfrigérateur**
B	**Compartiment congélateur**

Bandeau de commande (Récapitulatif succinct)

Fig. ❷

1 Touche
Interrupteur principal Marche / Arrêt de l'appareil.

2 “alarm” Touche (Touche "alarme Arrêt")
a) Elle sert à couper l'alarme sonore.
b) Elle sert à afficher la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur (seulement si l'indicateur **9** clignote).

3 Touche Super
Pour activer la capacité de congélation maximale.

4 Touche Freezer
Elle sert à afficher la température réglée régnant dans le compartiment congélateur.

5 Touche Cooler
Elle sert à afficher la température réglée régnant dans le compartiment réfrigérateur.

6 Touche de réglage de la température dans les compartiments congélateur et réfrigérateur

°C = plus froid, moins froid

7 Mention "alarm"
Cette mention ne s'allume que lorsque la fonction d'alarme s'enclenche.

8 Mention "super"
Cette mention ne s'allume que si vous avez appuyé sur la touche "super".

9 Indicateur de la
a) **Température la plus élevée atteinte**
b) **Mention "AL" (alarme)**
c) **Température réglée dans le compartiment réfrigérateur**
d) **Température réglée dans le compartiment congélateur**

Faire la connaissance de l'appareil

Le système No-Frost entièrement automatique garde le compartiment congélateur exempt de givre. L'opération de dégivrage devient superflue.

Fonctionnement:

L'air refroidi congèle les produits alimentaires.
L'évaporateur faisant partie du système No-Frost refroidit l'air qui se trouve dans l'appareil. Un ventilateur brasse ensuite cet air froid et l'humidité qu'il contient se dépose sur l'évaporateur. Un second ventilateur se charge de brasser l'air dans le compartiment réfrigérateur. Si nécessaire, l'évaporateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule vers le groupe frigorifique où elle s'évapore. Le compartiment congélateur et les aliments restent exempts de glace.

Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle

Fig. ❷

1 Touche
Interrupteur principal de l'appareil. Il sert à enclencher et couper l'ensemble de l'appareil.

2 Touche "alarm"
Elle sert à couper l'alarme sonore.

L'arme sonore s'enclenche lorsque la température a excessivement monté dans le compartiment congélateur et que les produits congelés risquent de s'abîmer.
(Simultanément l'indicateur **9** clignote)

Dans les cas ci-après également, l'alarme sonore peut s'enclencher sans que cela signifie qu'il y a risque pour les aliments surgelés :

- Vous venez juste de mettre l'appareil en service,
- Vous venez de ranger une grande quantité de produits frais,
- La porte est restée ouverte trop longtemps pendant que vous sortiez ou rentriez des aliments.

Une fois l'alarme sonore coupée, l'indicateur **9** qui sert aussi d'alarme optique se remet automatiquement en veille une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

3 Touche "Super"
Cette touche sert à enclencher et à éteindre la super-réfrigération.
Les mentions "Super" et "SU" apparaissant respectivement aux affichages **8** et **9** indiquent que l'appareil vient d'entrer en service. La supercongélation sert à congeler de grandes quantités d'aliments frais ; vous devez l'enclencher **24 heures avant le rangement** des aliments frais.

Après l'enclenchement de la supercongélation, le groupe frigorifique fonctionne en permanence. Le compartiment congélateur atteint une température très basse.

4 Touche "Freezer"
Elle sert à afficher, à l'indicateur **9** (voir la description de l'indicateur 9d), la température réglée qui a régné dans le compartiment congélateur.

5 Touche "Cooler"
Elle sert à afficher, à l'indicateur **9** (voir la description de l'indicateur 9c), la température réglée qui a régné dans le compartiment réfrigérateur.

6 Touche de réglage de la température des compartiments réfrigérateur et congélateur

a) (La température du compartiment réfrigérateur se règle entre 2 et 8 °C). Appuyez d'abord sur la touche **"Cooler"**, puis sur la touche **°C**. La température réglée apparaît à l'affichage **9**. Appuyez plusieurs fois ou continuellement sur la touche de réglage jusqu'à ce qu'apparaisse la température souhaitée. (La température réglée s'affiche dans un ordre descendant, de 8 à 2 °C. Après 2 °C, 8 °C s'affiche à nouveau).

b) La température du compartiment congélateur se règle entre -16 et -26 °C). Pour régler la température souhaitée, appuyez sur la touche **"Freezer"**, puis sur la touche **°C**. La température réglée apparaît à l'affichage **9**. Appuyez plusieurs fois ou continuellement sur la touche de réglage jusqu'à ce qu'apparaisse la température souhaitée. (La température réglée s'affiche dans un ordre descendant, de -16 °C à –26 °C. Après –26 °C, –16 °C s'affiche à nouveau).

7 Mention "alarm"
Elle s'allume lorsque la fonction d'alarme s'est activée. Cela se produit lorsque la température a excessivement monté dans le compartiment congélateur et que les produits congelés risquent de s'abîmer. Le voyant s'éteint une fois que le compartiment de congélation a regagné sa température de service.

8 Mention "super"
Elle **ne s'allume que** si vous avez appuyé sur la touche **"super" 3** pour enclencher la supercongélation.

Elle **s'éteint** si vous appuyez à nouveau sur la touche **"super"**.

Elle **s'éteint automatiquement** au plus tôt **52 heures** après enclenchement de la supercongélation.

9 Indicateur multifonctions
Il permet d'afficher différentes températures.

a) Température excessive dans le compartiment congélateur
Lorsque le voyant **9** clignote, cela signifie que par le passé la température a trop monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant ou d'un dérangement. Après avoir appuyé sur la touche **Alarme**, la température qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes à l'indicateur **9** sans clignoter. Ensuite, cette température s'efface. A l'indicateur **9** s'affiche ensuite, sans clignoter, la température programmée du compartiment congélateur.

b) Mention "AI" (alarme)
Elle s'affiche lorsqu'il ne fait pas assez froid dans le compartiment congélateur.

c) Température réglée dans le compartiment réfrigérateur
Après avoir appuyé sur la touche **"Cooler"**, la température sur laquelle ce compartiment a été réglé s'affiche.

d) Température réglée dans le compartiment congélateur
Après avoir appuyé sur la touche **"Freezer"**, la température sur laquelle ce compartiment a été réglé s'affiche.

Mise en service et sélection de la température

Fig. ❷

- Brancher la fiche mâle dans la prise de courant.
- **Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil**
  L'alarme sonore retentit, La mention "AL" clignote à l'affichage **9**.
- **Appuyer sur la touche 2 “alarm”**
  L'alarme sonore s'éteint et la température actuelle apparaît alors à l'affichage **9** pendant 5 secondes. La mention "AL" apparaît à l'affichage **9**.
- **Régler la température du compartiment congélateur**
  Pour ce faire, appuyez sur la touche **“freezer”** puis sur la touche **ºC.** Appuyez constamment ou à plusieurs reprises sur la touche **ºC** jusqu'à ce que la température voulue s'affiche. (La température de réglage s'affiche chronologiquement de -16 à -26 ºC. Après -26 ºC, l'indicateur revient sur -16 ºC).

  Nous recommandons de régler la température du compartiment congélateur sur -20 ºC.
- **Régler la température du compartiment réfrigérateur**
  Pour ce faire, appuyez sur la touche **“cooler”** puis sur la touche **ºC**. Appuyez constamment ou à plusieurs reprises sur la touche **ºC** jusqu'à ce que la température voulue s'affiche. (La température de réglage s'affiche chronologiquement de +8 à +2 ºC. Après +8 ºC, l'indicateur revient sur +2 ºC).

  Nous recommandons de régler la température du compartiment réfrigérateur +4 ºC.

  De même, une correction de la température réglée n’agit que lentement.

Remarques

- La température régnant dans le compartiment réfrigérateur peut varier dans les cas suivants:
  – Si vous ouvrez souvent la porte de l’appareil.
  – Si vous rangez de grandes quantités d’aliments frais dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.
  – Si la température ambiante change.
  – Si vous avez modifié le réglage du thermostat du compartiment congélateur ou avez enclenché la supercongélation.
- **Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l’apparition de condensation près du joint de porte.**

Coupure et mise hors service de l’appareil

Coupure de l’appareil

Appuyez sur l’interrupteur principal, fig. ❷**/1**. Ceci met l’appareil hors tension.

Mise hors service de l’appareil

Si l’appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:
Appuyez sur l’interrupteur principal (Fig. ❷**/1**), nettoyez l’appareil puis laissez les portes ouvertes.

Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l’extérieur de l’appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliment ne se transmette à d’autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- L’huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N’entreposez pas de matières explosives dans l’appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés. **Risque d’explosion!**
- N’entreposez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l’effet du gel.

Exemple de rangement

Fig. ❶

Compartiment réfrigérateur (A)

Dans le **tiroir (12)**: fromages, charcuterie, yaourts.

Sur les **clayettes (13)** de haut en bas: pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers.

Dans le **bac à légumes (15)**: fruits et légumes, salades.

Dans le **support (17)**: petites bouteilles, boîtes.

Dans le **porte-bouteilles (21)**: les grandes bouteilles.

Rangement des aliments

Compartiment congélateur (B)
Sur la **tablette de congélation (22)**: rangement de petits produits congelés, préparation de la glace.

Dans les **tiroirs supérieurs (23)**: rangement des produits congelés.

La disposition intérieure

Dans le compartiment réfrigérateur, vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour les changer de place, tirez-les à vous, abaissez-les, extrayez-les puis remettez-les en place ailleurs (Fig. ❹).

Bac "Chiller" (Fig. ❽)
Tirez le bas du compartiment à vous et la trappe s'ouvre.
Les températures régnant dans ce rangement sont plus basses que dans le compartiment réfrigérateur. Elles peuvent descendre en-dessous de 0 °C. Elles conviennent idéalement pour conserver le poisson, la viande et la charcuterie.

Elles ne conviennent pas aux salades, légumes et denrées sensibles au froid.

Vous pouvez retirer le petit tiroir pour le charger et le décharger (Fig. ❻).

Pour entreposer des tubes, des petites boîtes, etc, vous pouvez relever les supports à œufs fixés sur les bacs.

Pour empêcher que les bouteilles ne basculent à l'ouverture ou à la fermeture de la porte, utilisez l'étrier de maintien prévu à cet effet, Fig. ❼.

Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.

Pour retirer les supports et bacs, soulevez-les, fig. ❺/A.

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à –18 °C.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:
La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plat cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:
Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis, les radis noirs et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes
Blanchir les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine «C».
(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante.
Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.)

Congélation et stockage

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:
Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:
Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastiques ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:
Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosoudeuse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

Vous pouvez congeler les quantités suivantes d'aliments en 24 heures, à condition de les ranger dans le tiroir supérieur de congélation.
Appareil en 70 cm de large: 12 kg maxi.
Appareil en 60 cm de large: 9 kg maxi.

Ne mettez pas de produits déjà congelés en contact avec des produits frais.

Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

Les indications relatives à la capacité de congélation maximale selon la norme actuelle se trouvent sur la plaque signalétique (fig. ⓬).

Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.
En général, 4 à 6 heures suffisent. Si vous utilisez la capacité de congélation maxi., il faut compter 24 heures. Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans supercongélation. Appuyez simplement sur la touche «Supercongélation», fig. ❷**/3**.

La mention **"super"** s'allume pour signaler que la supercongélation s'est activée. Après l'enclenchement de la supercongélation, le compartiment congélateur atteint une température très basse. La supercongélation se désactive automatiquement, env. **52 heures** après son enclenchement.

Congélation et stockage

Stockage des aliments

Veillez toujours à bien enfoncer tous les tiroirs jusqu'à la butée.
Consigne importante pour que l'air circule impeccablement dans l'appareil.

Tablette de congélation

Fig. ⑩

La tablette de congélation est conçue pour ranger les bacs à glaçons et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes.
Pour congeler les produits, répartissez-les uniformément sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env.
Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients.
Pour les décongeler, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

A température ambiante,
Dans la réfrigérateur,
Dans le four électrique,
Avec/sans chaleur tournante,
Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler les produits partiellement ou totalement décongelés à condition que leur température n'ait pas monté au-dessus de 3°C plus d'un jour (viande, poisson) ou plus de trois jours pour les autres denrées.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Préparation de glaçons

Fig. ⑨

Remplissez d'eau le bac à glaçons aux $^3/_4$ et posez-le dans le congélateur.

Les glaçons se démoulent facilement par simple torsion du bac.

Le réservoir à glaçons (si fourni) vous permet d'avoir toujours des glaçons à portée de main.

Le bac à glaçons sert également de couvercle au réservoir.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise secteur et coupez le fusible.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques. Risque d'électrocution.

Pendant le nettoyage veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infiltre pas dans les éléments de contrôle ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Tous les deux ans si possible, nettoyez également l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil avec un pinceau ou un aspirateur. Vous maintiendrez ainsi l'appareil en bon état de fonctionnement et économiserez du courant.

Economie d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Laissez refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes.
  Moins la porte du congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre sur les grilles de congélation.
- Tous les deux ans, nettoyez l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil.

Remarques sur les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur.
Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil.
Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Bourdonnements étouffés
Ces bruits normaux proviennent du moteur du compresseur. Ils s'intensifient un peut lorsque le moteur s'enclenche.

Gargouillis et clapotis légers
Ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Déclics
Ces déclics sont audibles chaque fois que le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du moteur.

Des craquements peuvent se faire entendre lorsque.....
- Le dégrivrage automatique a lieu.
- L'appareil se refroidit ou se réchauffe (contraction et dilatation des matériaux).

Dans un appareil multi-zones ou No-Frost, la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil engendre un **léger bruit de fond.**

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb
Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à eau. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez quelque chose sous l'appareil pour le caler.

Les parois de l'appareil appuient contre quelque chose
Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés
Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent
Dans ce cas, éloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Réparer soi-même les petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un problème mineur. Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

En effet, si vous faites appel à un technicien pour le résoudre, sa visite vous sera facturée au plein tarif même pendant la période de garantie.

L'indicateur Fig. ❷/9 n'est pas allumé:

Vérifiez si une coupure d'électricité s'est produite, si la fiche mâle est bien branchée dans la prise de courant et si l'appareil est enclenché.

Si pendant la mise en service de l'appareil la mention «E1» s'affiche en clignotant (Fig. ❷/9) :
Une température très élevée règne dans le compartiment réfrigérateur. Quelques minutes après la mise en service de l'appareil, la température réglée dans le compartiment réfrigérateur s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche **«Cooler»**. Sinon c'est la mention «AI» (compartiment congélateur pas assez froid) ou la température réglée dans le compartiment congélateur qui s'affiche.

Si pendant la mise en service de l'appareil la mention «E2» s'affiche en clignotant (Fig. ❷/9) :
Une température très élevée règne dans le compartiment réfrigérateur. Quelques minutes après la mise en service de l'appareil, la mention «AI» s'affiche, puis la température réglée dans le compartiment congélateur si vous appuyez sur la touche **«Freezer»**. Sinon, la température qui s'affiche est celle du compartiment réfrigérateur.

L'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:
– L'ampoule est défectueuse. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, retirez la coiffe (fig. ⓫**/A**), remplacez l'ampoule

Réparer soi-même les petites pannes

défectueuse par une ampoule de même type (15 W, 230 V maxi., culot E14).
– L'interrupteur de l'éclairage est coincé (fig. ⓫**/B**). Vérifiez s'il se déplace facilement. Si cel n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.

L'indicateur Fig. ❷/9 clignote mais le signal sonore ne retentit pas:
Cela signifie que la température a, par le passé, excessivement monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant ou d'un incident.

Après avoir appuyé sur la touche **Alarme**, l'affichage **9** (fixe) indique pendant cinq secondes la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. Ensuite, l'appareil efface cette valeur. L'affichage **9** indique la température programmée pour le compartiment congélateur, sans clignoter.

Si la température excessive affichée dépassait +3 °C, vérifiez les produits congelés.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Si l'affichage (Figure 2/9) clignote au bout d'un temps de service assez long, et que l'alarme sonore retentit, ceci signifie :
Dérangement, température trop élevée à l'intérieur du compartiment congélateur ! L'affichage indique la température programmée pour le compartiment congélateur.
Pour éteindre l'alarme sonore, appuyez sur la touche **Alarme**.

Causes possibles du dérangement :
- L'interstice situé au-dessus de l'appareil et / ou dans le socle est recouvert par un objet ;
- La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée ;
- Vous avez congelé des aliments frais sans utiliser la supercongélation ;
- Vous avez rangé d'un coup une quantité excessive d'aliments frais à congeler ;
- Température ambiante élevée.

Après avoir remédié au dérangement, appuyez sur la touche "Alarme" ; l'affichage s'arrêtera de clignoter lorsque le compartiment congélateur aura repris sa température de service.

Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte et si ce dernier n'atteint plus la température réglée:
L'évaporateur (générateur de froid) est recouvert d'une couche de glace trop importante pour que le système de dégivrage automatique puisse le dégivrer. Dans ce cas, sortez les aliments surgelés de l'appareil puis entreposez-les dans un endroit frais en les isolant bien de la chaleur. Eteignez l'appareil puis laissez la porte du compartiment congélateur ouverte. Au bout de 12 heures, la glace recouvrant le circuit de refroidissement aura fondu. Remettez l'appareil en marche puis replacez-y les aliments surgelés.

Si les conseils qui précèdent ne suffisent pas à supprimer la panne, appelez le service après-vente.

N'ouvrez pas la porte inutilement pour éviter toute déperdition de froid.

Ne tentez jamais de réparer vous-même en particulier les circuits électriques de l'appareil.

Service après-vente

Plaque signalétique

Fig. ⓬

Indiquez au technicien du SAV, sur sa demande, les numéros E et FD de l’appareil.

Vous trouverez ces numéros dans l’encadré noir de la plaque signalétique se trouvant en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur, à côté du bac à légumes.

Vous trouverez l’adresse et le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d’agences du SAV ou dans l’annuaire.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn niet per definitie waardeloos! Door een milieuvriendelijke afvoer van uw oude apparaat kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw gebruikt worden.

Bij afgedankte apparaten de stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Het slot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Let erop dat de leidingen tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

Laat kinderen niet met de verpakking en de onderdelen daarvan spelen. Kans op stikken door vouwdozen en folie.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu: wij maken gebruik van kringlooppapier.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.
Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Bij het schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een electrische schok veroorzaken.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

voor explosie!
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- IJslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Attentie! De ventilatieopeningen in de ommanteling van het apparaat resp, aan het inbouwapparaat altijd vrijhouden.
- Attentie! De leidingen van het koelcircuit niet beschadigen.
- Attentie! Geen elektrische apparaten in de levensmiddelenvakken van het apparaat gebruiken, tenzij een door de fabrikant aanbevolen type.

Het koelcircuit van dit apparaat bevat isobutaan (R 600a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en verplaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.
Waarschuwing: om het ontdooiproces te versnellen geen andere mechanische toestellen of kunstmatige hulpmiddelen gebruiken dan door de fabrikant aanbevolen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Dit apparaat voldoet aan de veiligheids-bepalingen voor elektrische apparaten.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Let op de omgevingstemperatuur

Afhankelijk van de „klimaatklasse" (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden: (het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. ⓬)

Klimaat-klasse	**Omgevingstemperatuur van ... tot**
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is, dan wordt het in de koelruimte te koud; als de omgevingstemperatuur hoger is, dan wordt het in de diepvriesruimte te warm.

Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld, lager is dan de ingestelde temperatuur in de koelruimte, dan wordt het in de koelruimte net zo koud als de omgevingstemperatuur.

Bij omgevingstemperaturen onder de +10 °C kan dit tot storingen bij het volautomatische ontdooien van de koelruimte leiden.

Plaatsing van het apparaat

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:
naast een elektrisch fornuis 3 cm
naast een CV-installatie 30 cm
Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Eventuele oneffenheden in de vloer d.m.v. de schroefvoetjes aan de voorkant opheffen (afb. ⓭).
Twee rollen aan de achterkant maken het gemakkelijker om het apparaat in een nis te schuiven.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.
Bij apparaten voor **niet Europese landen** op het typeplaatje controleren of de aansluit-spanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet.
Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat (afb. ⓬).
Een eventueel noodzakelijke vervanging van de stroomkabel mag alleen worden uitgevoerd door de klantenservice van de fabrikant.
Waarschuwing! Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische „energiebesparende stekkers" (bijv. Sava Plug) of omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

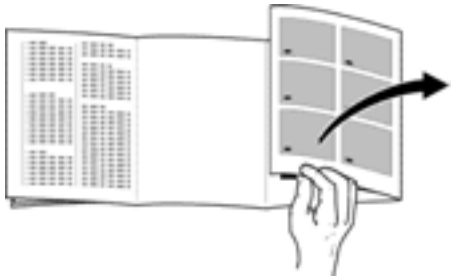
Ventilatie

Afb. ❸
De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

Het apparaat ca. 1/2 uur rechtop laten staan voordat het voor het eerst wordt ingeschakeld.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ❶

1-9	**Bedieningspaneel**
10	**Luchtafvoeropeningen**
11	**Verlichting**
12	**Lade voor yoghurtbekers**
13	**Legplateau**
14	**Multiflow system (koudeluchtverdeler)**
15	**Groentelade**
16	**"Chiller"-vak**
17	**Legplateau voor blikjes, tubes**
18	**Eierrekje**
19	**Legplateau**
20	**Flessenhouder**
21	**Flessenvak**
22	**Vriesplateau**
23	**Diepvriesvak**
A	**Koelruimte**
B	**Vriesruimte**

Bedieningspaneel (kort overzicht)

Afb. ❷

1 **⏻-toets**
hoofdschakelaar aan/uit

2 **“alarm” toets ("alarm-uit"-toets)**
a) voor het uitschakelen van het waarschuwingssignaal

b) voor het weergeven van de hoogste temperatuur die in het vriesvak heeft geheerst (alleen wanneer indicatie 9 knippert).

3 **Super-toets**
voor max. vriesvermogen.

4 **Freezer-toets**
Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aan te geven.

5 **Cooler-toets**
Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan te geven.

6 **Insteltoets vriesruimte- en koelruimtetemperatuur**

°C = kouder, warmer

7 **Indicatie "alarm"**
brandt alleen wanneer de alarmfunctie wordt geactiveerd

8 **Indicatie "super"**
Brandt alleen wanneer de "super"-toets wordt ingedrukt.

9 **Indicatie van**
a) **"warmste temperatuur"**
b) **Indicatie "AL" (Alarm)**
c) **insteltemperatuur voor de koelruimte**
d) **insteltemperatuur voor de diepvriesruimte**

Kennismaking met het apparaat

Door het volautomatische No-Frost-systeem zet zich in de diepvriesruimte geen ijs af. Ontdooien is overbodig.

Functie:

De diepvrieswaren worden door gekoelde lucht ingevroren!
Een verdamper die zich in het No-Frost-systeem bevindt, koelt de lucht in het apparaat af. De koude lucht wordt d.m.v. een ventilator rondgeblazen. Een tweede ventilator zorgt voor de luchtcirculatie in de koelruimte. De vochtigheid in de lucht zet zich af op de verdamper. Indien nodig wordt de verdamper volautomatisch ontdooid. Het dooiwater wordt naar de koelmachine geleid waar het verdampt. In de diepvriesruimte en op de levensmiddelen zet zich geen ijs af.

Functie van de schakel- en controle-elementen

Afb. ❷

1 **⏻-toets**
Hoofdschakelaar, om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 **“alarm” -toets**
Dient voor het uitschakelen van het waarschuwingssignaal.

Het waarschuwingssignaal wordt geactiveerd wanneer het te warm is in de vriesruimte en de diepvriesproducten gevaar lopen (tegelijkertijd knippert indicatie **9**).

Ook als de diepvriesproducten geen gevaar lopen, kan het waarschuwingssignaal klinken

- bij ingebruikneming van het apparaat
- bij het toevoegen van verse levensmiddelen zonder inschakeling van de supervriesstand
- en als de vriesruimtedeur te lang open staat.

Na uitschakeling van het waarschuwingssignaal wordt de "akoestische waarschuwing" automatisch weer operationeel zodra de vriesruimte weer op bedrijfstemperatuur is.

3 **"Super"-toets**
Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

De indicaties **8** "Super" en **9** "SU" geven aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet tot **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

De vriesmachine werkt na inschakeling continu, de vriesruimte bereikt een zeer lage temperatuur.

Kennismaking met het apparaat

4 "Freezer"-toets
Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte op indicatie **9** (zie beschrijving indicatie 9d) aan te geven.

5 "Cooler"-toets
Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte op indicatie **9** (zie beschrijving indicatie 9c) aan te geven.

6 Insteltoets voor koelruimte- en vriesruimtetemperatuur

a) (De temperatuur in de koelruimte is instelbaar van 2ºC tot 8ºC). De **"Cooler"**-toets en vervolgens de **ºC**-toets indrukken. De insteltemperatuur wordt op indicatie **9** aangegeven. De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van 8ºC tot 2ºC aangegeven. Na 2ºC verschijnt weer 8ºC).

b) (De temperatuur in de diepvriesruimte is instelbaar van -16ºC tot -26ºC). Om de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte in te stellen de **"Freezer"**-toets en vervolgens de **ºC**-toets indrukken. De insteltemperatuur wordt op indicatie **9** aangegeven. De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van -16ºC tot -26ºC aangegeven. Na -26ºC verschijnt weer -16ºC).

7 Indicatie "alarm"
Brandt alleen wanneer de alarmfunctie is geactiveerd. Dit gebeurt wanneer het te warm wordt in de vriesruimte en de diepvriesproducten gevaar lopen. De indicatie gaat uit zodra de vriesruimte weer op bedrijfstemperatuur is.

8 Indicatie "super"
Brandt alleen wanneer de "super"-toets is ingedrukt en daardoor de supervriesstand is ingeschakeld.
De indicatie gaat uit wanneer de **"super"**-toets opnieuw wordt ingedrukt om de supervriesstand uit te schakelen.

De indicatie gaat op zijn vroegst **52 uur** na inschakeling van de supervriesstand **automatisch** uit.

9 Multifunctionele indicatie
Geeft de verschillende temperaturen weer

a) Te warme temperatuur in de diepvriesruimte
Als indicatie **9** knippert, dan is of was het door stroomuitval of een storing in de diepvriesruimte te warm. Na het indrukken van de toets **Alarm** wordt op indicatie **9** (niet knipperend) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie **9** geeft nu zonder te knipperen de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

b) Indicatie "Al" (Alarm)
Deze geeft aan wanneer het in de diepvriesruimte te warm is.

c) Insteltemperatuur voor de koelruimte
Na het indrukken van de **"Cooler"**-toets wordt de insteltemperatuur voor de koelruimte aangegeven.

d) Insteltemperatuur voor de diepvriesruimte
Na het indrukken van de **"Freezer"**-toets wordt de insteltemperatuur voor de diepvriesruimte aangegeven.

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afb. ❷

- Stekker in het stopcontact steken.
- **Hoofdschakelaar 1 indrukken**
  Het alarmsignaal is te horen, indicatie **9** knippert en geeft "AL" aan.
- **“alarm” -toets 2 indrukken**
  Het alarmsignaal gaat uit. De indicatie geeft nu gedurende 5 seconden de actuele temperatuur aan. Op indicatie **9** verschijnt "AL".
- **Temperatuur van de vriesruimte instellen**
  Hiertoe de **"freezer"**-toets en daarna de **ºC**-toets indrukken. **ºC**-toets meermaals indrukken of ingedrukt houden totdat de gewenste temperatuur wordt weergegeven (doorlopende weergave, na –26 ºC wordt –16 ºC opnieuw weergegeven).

  Wij raden u aan de vriesruimtetemperatuur in te stellen op –20 ºC.
- **Temperatuur van de koelruimte instellen**
  Hiertoe de **"cooler"**-toets en daarna de **ºC**-toets indrukken. **ºC**-toets meermaals indrukken of ingedrukt houden totdat de gewenste temperatuur wordt weergegeven (doorlopende weergave, na 8 ºC wordt 2 ºC opnieuw weergegeven).

  Wij raden u aan de koelruimtetemperatuur in te stellen op +4 ºC.
  Ook na een correctie van de temperatuurinstelling verandert de temperatuur in de koelruimte pas na geruime.

Attentie:

- De temperatuur in de koelruimte kan schommelen
  – doordat de deur van het apparaat vaak geopend werd,
  – door het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen in de koelruimte en de diepvriesruimte,
  – door een verandering van de omgevingstemperatuur,
  – door een verandering van de instelling van de temperatuurkiezer voor de diepvriesruimte of door inschakelen van het supervriessysteem.
- **De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.**

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar (afb. ❷**/1**) indrukken.
Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt:
hoofdschakelaar (afb. ❷**/1**) indrukken, apparaat schoonmaken en de deuren openlaten.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, smaak, kleur en vochtigheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.
  – Gevaar voor explosie!
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de diepvriesruimte bewaren. De flessen springen!

Een voorbeeld van het inruimen

afb. ❶

Koelruimte (A)
In de **lade (12)** kaas, worst, yoghurt.

Op de **schappen (13)** van boven naar beneden bakwaren, toebereide gerechten, zuivelproducten.

In de **groentebak (15)** groente, fruit, salade.

In het **vakje (17)** kleine flessen, blikken.

In het **flessenvak (21)** grote flessen.

Vriesruimte (B)
Op het **diepvriestableau (22)** kleine diepvriesgerechten bewaren of ijs bereiden.

In de **bovenste diepvriesbakken (23)** diepvriesgerechten bewaren.

Levensmiddelen inruimen

Indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelruimte kunnen – ook als de deur 90° openstaat – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten (afb. ❹).

"Chiller"-vak (afb. ❽)
Bodem van het vak naar voren trekken, de klep gaat open.
Bodem van het vak naar voren trekken. De klep gaat open. In het "Chiller"-vak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte waarbij ook temperaturen onder 0 °C kunnen optreden. Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst.
Niet geschikt voor sla, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

De kleine lade kan eruit genomen worden om levensmiddelen in- en uit te laden (afb. ❻).

De eierrekjes in de voorraadbakjes kunnen omhoog geklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes etc.
Met de flessehouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur (afb. ❼).

Alle voorraadbakjes en -rekjes in de deur kunnen eruit gehaald worden om schoon te maken: bakje of rekje ietsje optillen en eruit halen (afb. ❺/A).

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesprodukten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist –18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesprodukten op het allerlaatste moment.
  Breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen als u zelf gaat invriezen.

Geschikt om in te vriezen:
vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, kant en klare gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:
eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:
groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C" verloren gaan.
(Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.).

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verdelen.
Groente en fruit in porties niet zwaarder dan

Invriezen en opslaan

1 kg, vlees tot 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller helemaal bevroren. Zo blijft de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:
kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze produkten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:
pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:
elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingwaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de max. invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

De volgende hoeveelheden levensmiddelen kunnen binnen 24 uur worden ingevroren in de bovenste diepvriesbak
bij 70 cm brede apparaten max. 12 kg.
bij 60 cm brede aparaten max. 9 kg.

Zorg dat de verse levensmiddelen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Warme spijzen en dranken, voordat u ze in de diepvriesruimte opslaat, op kamertemperatuur laten afkoelen.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje (Afb. ⑫).

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de max. invriescapaciteit benutten, dan moet u het supervriessysteem 24 uur van tevoren inschakelen. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.
Inschakelen van het supervriessysteem:
de supervriestoets (afb. ❷**/3**) indrukken.

De indicatie **"super"** geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Na inschakeling bereikt de vriesruimte een zeer lage temperatuur. Ca. **52 uur** na het inschakelen wordt de supervriesstand automatisch uitgeschakeld.

Levensmiddelen opslaan

Let er altijd op dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag in de diepvriesruimte zijn geschoven.
Dit is belangrijk voor een goede luchtcirculatie in het apparaat.

Vriestableau

Afb. ⑩

Op het vriestableau kunt u de ijsbakjes bewaren en bessen, klein gesneden fruit, kruiden en groente stuk voor stuk invriezen. Om stuk voor stuk in te vriezen de levensmiddelen op het vriestableau gelijkmatig verdelen en ca. 10 tot 12 uur door en door laten bevriezen.
Hierna overdoen in diepvrieszakjes of diepvriesdozen.
Om te ontdooien de levensmiddelen weer naast elkaar neerleggen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur,
in de koelkast,
in de elektrische oven,
met of zonder heteluchtverwarming,
in de magnetronoven.

Geheel of gedeeltelijk ontdooide diepvriesgerechten kunnen opnieuw worden ingevroren als vlees en vis niet langer dan één dag en andere diepvriesgerechten niet langer dan drie dagen zijn bewaard op een temperatuur lager dan +3 °C.

In andere gevallen de levensmiddelen – als ten minste geur, smaak en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd van de levensmiddelen wordt hierdoor bekort.

IJsblokjes maken

Afb. ❾

Het ijsbakje voor $^3/_4$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Door het ijsbakje iets te verbuigen, laten de ijsblokjes gemakkelijker los.

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de electrische onderdelen beschadigd worden – kans op een electrische schok!

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur of de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand, schuurmiddel of zuren bevatten. Ook geen chemische oplosmiddelen gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Indien mogelijk om de twee jaar ook de warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat met een kwast of met de stofzuiger schoonmaken. Hierdoor blijft het apparaat optimaal presteren waardoor u energie bespaart.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator enz.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van de diepvriesruimte geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.
- Warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat om de twee jaar schoonmaken.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in.
De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal.
Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok** of **gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Kraakgeluiden kunnen optreden wanneer...
- automatische ontdooiing plaatsvindt.
- het apparaat afkoelt of opwarmt (materiaaluitzetting).

Bij een meerzone- of No-Frost-apparaat kan een **zacht geruis** te horen zijn van de luchtstroom in de binnenruimte van het apparaat.

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Het apparaat staat niet waterpas
Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat
Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/plateaus wiebelen of klemmen
Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Als de indicatie (afb. ❷/9) niet brandt:
controleer of er stroom is, of de stekker goed in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld.

Als tijdens het in gebruik nemen van het apparaat de indicatie (afb. ❷/9) "E1" (knipperend) wordt aangegeven:
In de koelruimte heerst een zeer hoge temperatuur. Een paar minuten na het in gebruik nemen van het apparaat wordt de ingestelde temperatuur in de koelruimte aangegeven als de **Cooler**-toets werd ingedrukt. Anders wordt op de indicatie "Al" (de diepvriesruimte is warm) of de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

Als tijdens het in gebruik nemen van het apparaat de indicatie (afb. ❷/9) "E2" (knipperend) wordt aangegeven:
In de diepvriesruimte heerst een zeer hoge temperatuur. Een paar minuten na het in gebruik nemen van het apparaat wordt "Al" en vervolgens de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven als de **Freezer**-toets werd ingedrukt. Anders geeft de indicatie de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan.

Als de verlichting in de koelruimte niet functioneert:
– De gloeilamp is defect. Stekker uit het stopcontact trekken, afscherming (afb. ⓫/**A**) verwijderen en de gloeilamp vervangen door een gloeilamp van hetzelfde type (max. 15 W, 230 V, fitting E14).
– De lichtschakelaar zit klem (afb. ⓫/**B**). Controleer of deze bewogen kan worden. Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice.

Als de indicatie (afb. ❷/9) knippert maar het akoestische waarschuwingssignaal niet afgaat,
dan was het door het uitvallen van de stroom of door een storing in de diepvriesruimte te warm.

Na het indrukken van de **"Alarm"** -toets wordt op indicatie **9** (niet knipperend) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie **9** geeft nu zonder te knipperen de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven, dan moeten de diepvrieswaren gecontroleerd worden.

Als smaak, geur en uiterlijk niet veranderd zijn de diepvrieswaren door koken of braden tot een kant en klaar gerecht verwerken en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Als na langer gebruik de indicatie (afb. ❷/9) knippert en het alarmsignaal te horen is:
Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!
Op de indicatie wordt de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.
Om het alarmsignaal uit te schakelen:
"Alarm" -toets indrukken.
Eventuele oorzaken van de storing:
- de ventilatie-opening aan de bovenkant van het apparaat resp. in de plint is afgedekt;
- de deur van de diepvriesruimte is niet goed dicht;
- er werden verse levensmiddelen zonder supervriezen ingevroren;
- er werden om in te vriezen te veel verse levensmiddelen in één keer ingeladen;
- hoge omgevingstemperatuur.

Kleine storingen zelf verhelpen

Na het verhelpen van de storing de **"Alarm"** -toets indrukken; de indicatie houdt op met knipperen als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur weer is bereikt.

Als de deur van de diepvriesruimte te lang open stond en de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte niet meer bereikt wordt, dan heeft zich zoveel ijs op de verdamper afgezet dat het volautomatische ontdooisysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdooien. In dit geval de diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats leggen.
Het apparaat uitschakelen en de deur van de diepvriesruimte open laten staan. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Om koudeverlies te vermijden de deuren niet onnodig openen.

Voer zelf geen apparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de electrische onderdelen.

Servicedienst

Typeplaatje

Afb. ⓬

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze nummers in het zwart omlijnde gedeelte van het typeplaatje links onderaan in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met serviceadressen.

Consejos para el desguace de los aparatos usados/ Advertencias de seguridad

Consejos para el desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.
Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).
Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y líquidos refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su congelador no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.
Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.
Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.
No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Este aparato está marcado con la Directiva europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Nuestra contribución a la protección del medio ambiente – empleamos papel reciclado.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de emplear el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del congelador. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.
Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.
El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:

- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para la limpieza o la descongelación del aparato. El vapor caliente podría penetrar en el interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente, y provocar cortocircuitos o descargas eléctricas.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre

Consejos para el desguace de los aparatos usados / Advertencias de seguridad

hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – ¡Existe peligro de explosión!

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad.
- En caso de disponer el congelador de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. (¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!)
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- ¡ATENCIÓN!: No cubrir ni obstruir las aberturas de ventilación situadas en el cuerpo del aparato o en el aparato integrable.
- ¡ATENCIÓN!: Prestar atención a no ocasionar daoos en las tuberías del circuito de frío.
- ¡ATENCIÓN!: No utilizar aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos de alimentos, a no ser que se trate de modelos recomendados explícitamente por el fabricante.

El agente refrigerante empleado en esta unidad es Isobutano (R 600a). El Isobutano es us gas natural de excelente compatibilidad ambiental, no obstante, se habrá de tener en cuenta que se trata de un gas de carácter inflamable. Por consiguiente, cuando se traslade la unidad o se proceda a su instalación, observar que no se dañe ninguna de las pieza que componen el circuito friogorífico. Si accidentalmente se dañara alguna pieza, evitar categóricamente exponer la unidad a llama libre o a fuentes de ignición, y dejar que el lugar de ubicación ventile unos minutos.
Atención: No emplear para la descongelación del aparato dispositivos mecánicos ni elementos o agentes auxiliares de cualquier otro tipo distintos de los que hubieran sido autorizados u homologados explicitamente por el fabricante.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de hielo.

Esta unidad combinada frigorífico-congelador está destinada al uso exclusivo en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarla para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Prestar atención a la temperatura del entorno

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno: (La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. Figura ⓬)

Clase climática	**Temperatura del entorno de ... hasta**
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

En caso de descender la temperatura ambiente por debajo del margen de temperatura inferior reseñado, la temperatura en el interior del frigorífico desciende en exceso (demasiado frío).
En caso de superar la temperatura del entorno los márgenes de temperatura superiores, la temperatura en el interior del compartimento de congelación aumenta en exceso (demasiado calor).

En caso de bajar la temperatura ambiente por debajo del valor seleccionado para el frigorífico, el interior del frigorífico alcanza la misma temperatura que la temperatura del entorno.

En caso de registrarse temperaturas del entorno inferiores a los +10 °C, pueden producirse perturbaciones en la función automática de descongelación.

Emplazamiento de la unidad

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento de la unidad combinada es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm
Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

El aparato tiene que encontrarse firme-mente asentado sobre una superficie lisa y llana. Las irregularidades del suelo pueden compensarse mediante los soportes roscados delanteros (Fig. ⓭). Los dos rodillos traseros facilitan la colocación del aparato en su emplazamiento definitivo.

Conexión eléctrica

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.
En los aparatos destinados a **países fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional.
La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo del frigorífico (Fig. ⓬).
En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica del aparato, esto sólo deberá ser ejecutado por un técnico especializado de la marca.

¡Atención! No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

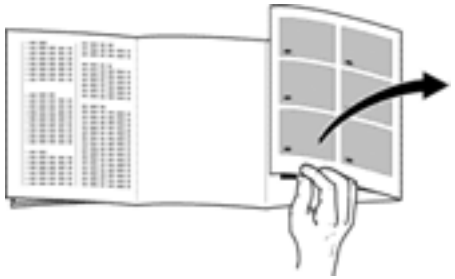
Ventilación

Figura ❸
El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.
Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Tras el transporte …

Antes de conectar el aparato por vez primera deberá dejarlo reposar en posición vertical durante aprox. 1/2 hora.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista general

Figura ❶

1-9	**Cuadro de mandos**
10	**Rejillas de salida del aire**
11	**Iluminación interior**
12	**Cajón para guardar los tarros de yogur**
13	**Bandejas**
14	**Sistema «Multiflow» para distribución del aire frío**
15	**Cajón para la verdura**
16	**Compartimento "Chiller"**
17	**Estante para tarros y latas pequeñas**
18	**Elemento portahuevos**
19	**Bandejas**
20	**Barandilla del botellero**
21	**Botellero**
22	**Bandeja congeladora**
23	**Cajón de congelación**
A	**Frigorífico**
B	**Compartimento de congelación**

Cuadro de mandos
(Descripción breve)

Figura ❷

1 Tecla
Interruptor principal de conexión y desconexión del aparato

2 Tecla "alarm" (tecla de desconexión de la alarma acústica
a) desactiva la señal acústica de alarma

b) señala la temperatura más elevada que se ha registrado en el compartimento de congelación (sólo en caso de destellar la pantalla de visualización **9**)

3 Tecla de conexión/desconexión de la opción de congelación ultrarrápida «Super»
activa la máxima potencia de congelación de la unidad

4 Tecla Congelador
Indica la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

5 Tecla Frigorífico
Indica la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

6 Tecla de ajuste de la temperatura en el interior del compartimento de congelación o el frigorífico

°C = más frío, más calor

7 Piloto «alarm»
se ilumina sólo en caso de estar activada la función de alarma

8 Piloto «super»
para la función de congelación ultrarrápida se ilumina sólo cuando la tecla «Super» ha sido oprimida.

9 Pantalla de visualización
a) **«Temperatura más elevada»**
b) **Piloto «AL» (Alarma)**
c) **Temperatura ajustada en el compartimento frigorífico**
d) **Temperatura ajustada en el compartimento de congelación**

Familiarizándose con la unidad

Gracias a la acción del sistema automático «No-frost», el congelador permanece libre de hielo, no siendo, pues, necesario efectuar su descongelación o descarchado.

Funcionamiento:

Los alimentos son congelados mediante el aire refrigerado.
Un evaporador instalado en el sistema «No-frost» refrigera el aire. Un ventilador se encarga de hacer circular el aire frío. Un segundo ventilador se encarga de asegurar la circulación del aire en el interior del frigorífico. La humedad contenida en el aire se precipita en el evaporador. El evaporador es descongelado automáticamente en caso necesario.
El agua de descongelación es transportada hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. El interior del congelador y los alimentos quedan libres de hielo.

Función de los elementos de mando y control

Fig. ❷

1 Tecla
Interruptor principal para la conexión y desconexión de todo el aparato.

2 Desactiva la "alarm" acústica.
La alarma acústica se activa en caso de registrarse en el interior del compartimento de congelación una temperatura demasiado elevada y los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el congelador. (Al mismo tiempo destella la pantalla de visualización **9**).

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos

- al poner en marcha el aparato
- al introducir alimentos frescos en el congelador sin haber activado la función de congelación ultrarrápida «super»
- al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado

Una vez que el sonido de alarma ha sido desactivado y el congelador ha alcanzado su temperatura de servicio normal, la alarma acástica recupera automáticamente su estado inicial.

3 Tecla «Super» para la congelación ultrarrápida
Conecta y desconecta la función de congelación ultrarrápida.
Su activación se muestra tanto a través de la pantalla de visualización **8** «Super» como a través de la pantalla de visualización **9** «SU».
Mediante esta función se congelan grandes cantidades de alimentos frescos. Para ello **hay que activar la función 24 horas antes** de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

4 Tecla Congelador
Indica en la pantalla de visualización **9** la temperatura ajustada en el compartimento de congelación (véase la descripción de la pantalla de visualización 9d).

5 Tecla Frigorífico
Indica en la pantalla de visualización **9** la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico (véase la descripción de la pantalla de visualización 9c).

6 Tecla para la regulación de la temperatura en el interior del frigorífico y del compartimento de congelación

a) (La temperatura en el interior del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C hasta +8 °C). Pulsar la tecla **«Frigorífico» («Cooler»)** y a continuación la tecla **°C**. En la pantalla de visualización **9** se muestra la temperatura ajustada. Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que aparezca en la pantalla de visualización la temperatura que se desea ajustar. (La temperatura ajustada es mostrada de manera correlativa de + 8 °C hasta + 2 °C. Tras mostrar +2 °C, vuelve a seoalar +8 °C).

b) (La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -16 °C hasta -26 °C). Para ajustar la temperatura deseada en el compartimento de congelación, pulsar la tecla **«Congelador» («Freezer»)** y a continuación la tecla **°C**. En la pantalla de

Familiarizándose con la unidad

visualización **9** se muestra la temperatura ajustada. Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que aparezca en la pantalla de visualización la temperatura que se desea ajustar (La temperatura ajustada es mostrada de manera correlativa de –16 °C hasta –26 °C. Tras mostrar –26 °C, vuelve a seoalar -16 °C).

7 Piloto «alarm»
Se ilumina sólo cuando la alarma acústica se activa. Esto sólo ocurre cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el compartimento. El piloto se apaga tan pronto como en el compartimento de congelación se vuelve a registrar una temperatura de servicio normal.

8 Piloto «super»
Se ilumina sólo cuando la tecla **«super» 3** ha sido oprimida, activándose la función «congelación ultrarrápida».

El piloto **se apaga** en caso de volver a pulsar la tecla **«super»** y desactivar la congelación ultrarrápida.

El piloto se apaga **automáticamente** pasadas **52 horas** tras su conexión.

9 Pantalla de visualización multifunciones
señala diferentes temperaturas

a) Temperatura demasiado elevada en el interior del compartimento de congelación
Cuando la pantalla de visualización **9** destella, la temperatura del interior del compartimento de congelación es demasiado elevada o lo ha sido en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.
Tras pulsar la tecla **«Alarma »** la pantalla de visualización **9** – sin destellar - seoala durante cinco segundos la temperatura más elevada (calor) que se ha registrado en el interior del compartimento de congelación. A continuación se borra dicha indicación. La pantalla **9** pasa a seoalar – sin destellar - la temperatura programada en el compartimento de congelación.

b) Piloto «Al» (Alarma)
Se ilumina en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el compartimento de congelación.

c) Temperatura ajustada en el compartimento frigorífico
Tras pulsar la tecla «Frigorífico» se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

d) Temperatura ajustada en el compartimento de congelación
Tras pulsar la tecla «Congelador» se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Figura ❷

- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- **Pulsar el interruptor principal del aparato 1**
  Se activa la seoal acústica de aviso, la pantalla de visualización **9** destella y muestra la leyenda **«AL»**.
- Pulsar la **tecla “alarm” 2**
  Desactiva la alarma acústica. La pantalla de visualización muestra la temperatura actual durante cinco segundos. En la pantalla de visualización **9** muestra ahora la leyenda **«AL»**.
- **Ajuste de temperatura en el interior del compartimento de congelación**
  Pulsar las teclas **«freezer»** y **«°C»**. Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura **«°C»** hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de -26 °C hasta -16 °C; tras señalar -26°C, vuelve a mostrarse el valor -16°C.).
  Se aconseja seleccionar una temperatura de -20°C.
- **Ajuste de la temperatura en el interior del frigorífico**
  Pulsar las teclas **«cooler»** y **«°C»** . Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura **«°C»** hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de 8 °C hasta 2 °C; tras señalar 8 °C, vuelve a mostrarse el valor 2 °C.).
  Se aconseja seleccionar una temperatura de +4 °C.

  Cualquier corrección de la temperatura que se efectuara no desarrolla su efecto inmediatamente, sino que tarda cierto tiempo en hacerse notar.

Advertencias de carácter general

- La temperatura en el interior del frigorífico es influida por
  – el número de veces que se abre la puerta
  – la cantidad y la temperatura de los alimentos frescos introducidos en el compartimento de congelación y en el frigorífico
  – los valores de la temperatura ambiente
  – la temperatura ajustada en el compartimento de congelación o la activación de la función de congelación ultrarrápida «Superfrío».
- **Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.**

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. ❷/**1**). El aparato queda desconectado.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:
Pulsar el interruptor principal (Fig. ❷/**1**). Limpiar el aparato. Dejar las puertas abiertas.

Colocación de alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos de deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar ni almacenar materias explosivas en el interior de la unidad.
  Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
  – ¡Peligro de explosión!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

Fig. ❶

Frigorífico (A)

En el **compartimento (12)**, guardar el queso, el embutido y los tarros de yogur.

Colocar sobre las **bandejas (13)**, de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos.

En el **cajón para la verdura (15)**, verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el **estante (17)**, pequeñas botellas, latas.

En el **estante (21)**, las botellas grandes.

Colocación de alimentos

Compartimento de congelación (B)

En la **bandeja congeladora (22)**, guardar alimentos congelados de pequeño tamaño.

En los **cajones de congelación superiores (23)**, conservar alimentos congelados.

El equipo interior del frigorífico

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°: Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición (Fig. ❹).

Compartimento “Chiller” (Fig. ❽)
Desplazar el fondo del compartimento hacia adelante: La trampilla se abre.
Desplazar el fondo del compartimento hacia adelante: La trampilla se abre.
En el compartimento fresco especial «Chiller» reinan unas temperaturas inferiores a las del frigorífico, pudiendo alcanzar hasta valores por debajo de los 0°C. Es el lugar ideal para guardar pescado, carne o embutido.

¡No guardar en este compartimento lechugas, verduras u otros alimentos sensibles a las bajas temperaturas!

El compartimento pequeño se puede extraer de su posición para retirar o introducir los productos o tarros (Fig. ❻).

Los portahuevos pueden colocarse en posición vertical dentro de los compartimentos en los que se encuentran, colocándose en ellos tubos, latas pequeñas, etc.
Con objeto de evitar que las botellas vuelquen al abrir y cerrar la puerta, pueden asegurarse con la barandilla protectora (Fig. ❼).

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición para limpiarlos (Fig. ❺/A).

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de –18° C.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación
Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse
Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Congelar y guardar los alimentos

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres
En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos
Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos
Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases
Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Las siguientes cantidades de alimentos frescos pueden congelarse en el cajón de congelación superior en el curso de 24 horas:
En los modelos con 70 cm de anchura: máx. 12 kg.
En los modelos con 60 cm de anchura: máx. 9 kg.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

Las indicaciones sobre la maxima capacidad de congelación según las normas más actuales figuran en la placa del aparato (Figura ⓬).

Congelación ultrarrápida («Superfrío»)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.
En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función «Congelación ultrarrápida», basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. ❷**/3**).

El piloto de aviso para la función **“super”** se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. Activando esta función se alcanzan en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío). La función de congelación ultrarrápida «Super» se desactiva automáticamente pasadas unas **52 horas** tras su activación.

Congelar y guardar los alimentos

Conservación de alimentos

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentren introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.

Bandeja congeladora

Figura ⓾

Esta bandeja es particularmente apropiada para guardar las cubiteras, así como para congelar individualmente bayas, trozos de frutas, hierbas finas y verduras.
Para congelar los alimentos individualmente, colocarlos en la bandeja congeladora, distribuyéndolos uniformemente sobre la misma y dejarlos congelar durante unas 10–12 horas. Guardarlos a continuación en bolsas o recipientes adecuados.
Para descongelarlos, extender los alimentos individualmente uno junto al otro.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

Temperatura ambiente,
En el frigorífico,
En un horno eléctrico,
Con/sin calentador de aire,
Con horno microondas.

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3°C

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Figura ❾

Llenar $^{3}/_{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla de un compartimento de congelación previa.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente.

Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente correspondiente (en caso de figurar en el equipo del aparato).

La cubetera sirve en este caso de tapa para el recipiente para los cubitos de hielo.

Limpieza de la unidad

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica. ¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada! – ¡Peligro de descargas eléctricas!

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Asimismo deberá limpiarse, en caso de que fuera posible, cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato, con ayuda de un pincel o un aspirador doméstico. Esto contribuye a preservar toda la potencia y rendimiento de su unidad congeladora. Además, reduce el consumo de corriente eléctrica.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- Descongelar los productos congelados fuera del compartimento de congelación, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del compartimento de congelación, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Limpiar cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su frigorífico, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Unos ruidos como de **murmullos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor. Pueden aumentar brevemente de intensidad al conectarse el motor (compresor) del aparato.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Unos breves **ruidos en forma de clic** sólo se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el compresor.

Unos ruidos en forma de chasquidos pueden surgir ...
- durante el desescarchado automático del aparato
- al enfriarse o calentarse el aparato (a causa de l as dilatación del material).

En el caso de aparatos aptos para diversas zonas climáticas, así como en las unidades que incorporan el sistema «No-Frost», puede escucharse una **especie de murmullo o susurro** producido por las corrientes de aire en el interior del aparato.

En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente elevado durante el funcionamiento del frigorífico, ello tal vez tenga una fácil solución.

El aparato se encuentra en posición desnivelada
Verificar la posición del aparato con ayuda de un nivel de burbuja y nivelarlo con los soportes roscados que incorpora o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos
Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, estantes y soportes oscilan o están agarrotados
Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o los recipientes en el aparato entran en contacto mutuo
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.
Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

La pantalla (Fig. ❷/9) no se ilumina:

Verificar si llega corriente a la unidad. Verificar si el enchufe se asienta correctamente en la toma de corriente y si se ha conectado la unidad.

Cuando al poner en marcha el aparato destella la indicación «E1» (Fig. ❷/9):
En el interior del compartimento frigorífico reina una temperatura muy elevada. Pocos minutos después de poner el aparato en marcha se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico si se pulsó previamente la tecla **«Frigorífico»**. De lo contrario - en caso de no pulsar dicha tecla -, se ilumina el piloto «Al» (temperatura demasiado elevada en el compartimento de congelación) o se muestra la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

Cuando al poner en marcha el aparato destella la indicación «E2» (Fig. ❷/9):
En el interior del compartimento de congelación reina una temperatura muy elevada. Pocos minutos después de poner el aparato en marcha se ilumina el piloto «Al» y a continuación la temperatura ajustada en el compartimento de congelación – si se pulsó previamente la tecla **«Congelador»**. De lo contrario - en caso de no pulsar dicha tecla -, se muestra la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

Cuando la iluminación interior del frigorífico no funciona:

– La lámpara está fundida: Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Retirar la tapa protectora (Fig. ⓫/**A**). Sustituir la lámpara fundida por una nueva del mismo tipo, de 15 W como máximo y 230 V (base E 14).

Pequeñas averías de fácil arreglo

– El interruptor de la iluminación está agarrotado (Fig. ⓫/**B**). Verificar si se puede mover. En caso negativo, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando la pantalla de visualización (Fig. ❷/9) destella, pero la señal acústica no suena
En algún momento anterior se produjo una elevación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación a causa de un corte o avería en el suministro de la corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla **Alarma** se muestra en la pantalla de visualización **9** durante cinco segundos la temperatura mas elevada (calor) que se ha registrado en el compartimento de congelación, borrándose a continuación dicho valor. La pantalla de visualización **9** muestra – sin destellar – el valor programado para el compartimento de congelación.

Si la temperatura indicada es superior a los +3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Si tras un funcionamiento prolongado del aparato, la indicación (Fig. 2/9) destella y se activa la alarma acústica:
¡Avería! ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada!
En la pantalla de visualización se muestra la temperatura programada para el compartimento de congelación.
Para desactivar la alarma acústica, pulsar la tecla «Alarma» .
Posibles causas de la avería:
- la rendija de ventilación en la parte superior del aparato o en el zócalo del mismo está obstruida,
- la puerta del compartimento de congelación no está cerrada correctamente,
- se han introducido y congelado alimentos frescos en el compartimento de congelación sin activar la congelación ultrarrápida,
- se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación,
- se registra una elevada temperatura del entorno.

Tras subsanar la causa de la avería, pulsar la tecla «Alarma» ; la pantalla de visualización deja de destellar tan pronto como el compartimento de congelación ha vuelto a alcanzar su temperatura de funcionamiento.

Cuando la puerta del congelador ha permanecido abierta durante largo tiempo y el congelador no alcanza la temperatura ajustada.
En el evaporador se ha formado una capa de hielo tan gruesa que el sistema automático de descongelación no puede eliminarla. En este caso deberán extraerse los alimentos y productos congelados que hubiera en el congelador, envolviéndolos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlas en un lugar lo más frío posible.
Desconectar el congelador y dejar la puerta abierta. Al cabo de aproximadamente 12 horas se ha descongelado el hielo. Conectar el aparato e introducir los alimentos nuevamente en el congelador.

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

No abra las puertas del congelador inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

No intentar más reparaciones por propia cuenta. Cualquier trabajo de reparación que afecte la instalación eléctrica deberá ser ejecutado por un técnico especialista del Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

Placa de características

Fig. ⓬

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar número de producto (Número E) y el de fabricación (Nº FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo interior del frigorífico, junto al cajón para la verdura.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio, figura en la lista de Centros y Delegaciones Postventa o en la guía telefónica de su localidad.

Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos antigos não são lixo sem valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente é possível a recuperação de matérias primas muito valiosas.
No caso de aparelhos fora de serviço, retirar a ficha da tomada, cortar o cabo de alimentação de corrente e afastá-lo, juntamente com a ficha, das proximidades do aparelho. Retirar, também, eventuais fechaduras.
Evitará, assim, que crianças, durante uma brincadeira, possam ficar fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de morte.
Os aparelhos de frio contêm elementos de refrigeração e gases de isolamento, que exigem uma reciclagem especializada. Tenha atenção para que as tubagens não sofram danos no transporte até ao centro de reciclagem.
O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até estar na sua posse. Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis.
Contribua V. também para a preservação do meio ambiente e providencie a reciclagem adequada da embalagem.
Não deixe que as crianças brinquem com os componentes da embalagem. Existe o perigo de asfixia com os cartões ou as películas transparentes.
Para obter mais informações sobre processos de reciclagem, dirija-se a um Agente Especializado ou à Câmara Municipal da sua área de residência.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

O nosso contributo para a preservação do meio ambiente – utilizamos papel reciclado.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.
Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.
O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos constantes das instruções de serviço.

- Aparelhos com danos visíveis não devem ser postos em funcionamento. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou os Serviços Técnicos.
- Para a instalação e ligação do aparelho, devem ser observadas as respectivas instruções de montagem. As condições da ligação eléctrica e as indicações constantes da chapa de características devem coincidir.
- Nunca utilize, para limpeza, um aparelho de limpeza a vapor. O vapor pode infiltrar-se e atingir componentes condutores de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado, segundo as normas.
- Em caso de anomalia e durante a manutenção e limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica ou serem desligados os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações em aparelho eléctricos só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparações mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Perigo de explosão! Produtos com gás propulsor inflamável (por ex. natas em spray, etc.), bem como substâncias explosivas não devem ser guardados no aparelho. Perigo de explosão!

PT

Indicações sobre reciclagem e segurança

- Líquidos em garrafas e latas, especialmente bebidas gaseificadas, não devem ser guardadas no congelador. As garrafas e as latas podem rebentar.
- As grelhas de ventilação do aparelho não devem estar fechadas nem tapadas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não leve à boca gelados ou cubos de gelo, acabados de retirar do aparelho. (Perigo de queimaduras, devido a temperaturas muito baixas.)
- Não mexer em alimentos congelados com as mãos molhadas, pois estas podem congelar e ficar agarradas aos alimentos.
- ATENÇÃO: Manter sempre desobstruídas as aberturas de ventilação no exterior do aparelho e junto ao aparelho de embutir.
- ATENÇÃO: Não danificar as tubagens do circuito de frio.
- ATENÇÃO: Não utilizar qualquer aparelho eléctrico nas zonas do aparelho, destinadas a alimentos, desde que esse mesmo aparelho não corresponda a um tipo recomendado pelo fabricante.

Este aparelho é absolutamente antipoluente, pois, no seu circuito de frio foi agora utilizado o "Isobutan" (R 600a); tratase de um gás natural com elevada capacidade de assimilação pelo meio ambiente, mas, inflamável.
Durante o seu transporte e instalação, tomar atenção para que nenhum componente do circuito de frio seja danificado. Caso se verifiquem danos no aparelho, evitar chamas livres ou fontes de ignção nas proximidades deste e proceder ao arejamento, durante alguns minutos, do local onde se encontra instalado o aparelho.
Atenção: para acelerar a descongelação, não utilize quaisquer dispositivos mecânicos, ou outros meios auxiliares artificiais, a não ser aqueles indicados pelo fabricante.

Determinações

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos, bem como à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para uso doméstico.

Na sua utilização para fins industriais devem ser observadas as determinações em vigor para este sector.

O aparelho corresponde às normas de prevenção de acidentes em instalações de frio (VBG 20).

Ele corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos de frio.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Ter atenção à temperatura ambiente

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelhos pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se dentro do aparelho, do lado esquerdo, em baixo. Fig. ⓬)

Classe climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao limite mínimo de temperatura ambiente, ficará demasiado frio na zona de refrigeração e, se ultrapassar os limites máximos, ficará demasiado quente no congelador.

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao regulado na zona de refrigeração, esta zona fica tão fria como a temperatura ambiente.

No caso de temperatura ambiente inferior a +10 °C, podem surgir anomalias na descongelação automática.

Instalação do aparelho

Local

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto a uma fonte de calor, deverá ser utilizada uma placa isoladora adequada ou mantidas as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor.

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto a outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância lateral mínima de 2 cm, para se evitar a formação de condensação.

O aparelho tem que estar bem fixo e em posição vertical. Irregularidades do chão devem ser compensadas através dos dois parafusos na parte frontal do aparelho, (Fig. ⓭)
Dois roletos na parte traseira do aparelho facilitam a introdução deste no nicho.

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220–240 V/50 Hz através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.
No caso de aparelhos para mercados de **países não europeus,** há que verificar, se, na chapa de características, a tensão de ligação e o tipo de corrente eléctrica estão em conformidade com as características da corrente no país em questão. A chapa de características encontra-se na zona de refrigeração, em baixo à esquerda. Fig. ⓬.
A eventual necessidade de substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada pelos nossos Serviços Técnicos.

Aviso! O aparelho não pode, de forma alguma, ser ligado a uma «ficha electrónica de poupança de energia» (p.ex. Sava Plug) ou a um ondulador que transforme a corrente contínua em corrente alterna de 230 V.

Ventilação

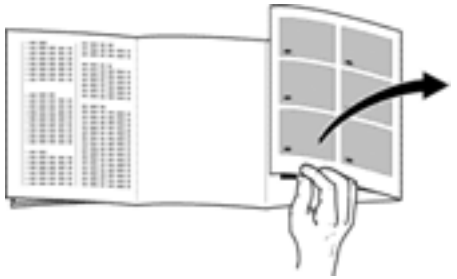
Fig. ❸

O ar aquecido na parte posterior do aparelho tem que poder circular livremente. Caso contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que provoca um consumo de energia. As grelhas de ventilação não devem, por isso, estar obstruidas.

Depois do transporte ...

antes de ligar o aparelho pela primeira vez, deverá deixá-lo em posição vertical durante cerca de 1/2 hora.

Familiarização com o aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos, pelo que são possíveis alterações de pormenor nas ilustrações.

Vista geral

Fig. ❶

1-9 Painel de comando
10 Aberturas de saída de ar
11 Iluminação interior
12 Gaveta para copos de iogurte
13 Prateleira
14 Sistema Multiflow (distribuidor de ar frio)
15 Gavetas de legumes
16 Compartimento "Chiller"
17 Prateleira para pequenas caixas e bisnagas
18 Suporte para ovos
19 Prateleira
20 Suporte de garrafas
21 Prateleira para garrafas
22 Bandeja de congelação
23 Gaveta de congelação

A Zona de refrigeração
B Zona de congelação

Painel de Comandos (resumo)

Fig. ❷

1 Tecla
Interruptor principal ligar/desligar

2 Tecla “alarm” (Tecla de alarme desligado)
a) Para desligar o aviso acústico
b) Para indicar a temperatura mais quente, que predominou na zona de congelação

3 Tecla Super
Para capacidade máx. de congelação

4 Tecla “freezer”
Serve para a indicação da temperatura regulada para a zona de congelação.

5 Tecla “cooler”
Serve para a indicação da temperatura regulada para a zona de refrigeração.

6 Tecla de regulação da temperatura nas zonas de congelação e de refrigeração.

^{0}C = mais frio, mais quente

7 Indicação “alarme”
só fica iluminada, se a função de alarme estiver activada.

8 Indicação “super”
só fica iluminada, se tiver sido premida a tecla ‘super’.

9 Indicação para
a) **"Temperatura mais quente"**
b) **Inicação "AL" (Alarme)**
c) **Temperatura regulada para a zona de refrigeração**
d) **Temperatura regulada para a zona de congelação**

Familiarização com o aparelho

Graças ao sistema «Nofrost», totalmente automático, não há formação de gelo no congelador, pelo que não é necessária a sua descongelação.

Funcionamento:

Os alimentos são congelados devido ao arrefecimento do ar!
Um evaporador, integrado no sistema «Nofrost», refrigera o ar dentro do aparelho. A circulação do ar frio processa-se através de um ventilador. Um segundo ventilador providencia a circulação de ar dentro da zona de refrigeração. A humidade existente no ar condensa-se no evaporador.
Se necessário, o evaporador descongela automaticamente.
A água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio e, aí, evaporada.
O congelador e os alimentos mantêm-se sem gelo.

A função dos elementos de ligação e de controlo

Fig. ❷

1 Tecla
Interruptor principal que serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla de "alarm"
Serve para desligar o aviso acústico.
O aviso acústico dispara, se estiver demasiado quente na zona de congelação, portanto os alimentos correm o risco de descongelar (simultaneamente, a indicação **9** fica a piscar).
O aviso acústico pode disparar, sem qualquer perigo para os alimentos
- ao ligar o aparelho pela primeira vez
- ao introduzir alimentos frescos, sem activar a supercongelação
- e se a porta da zona de congelação estiver demasiado tempo aberta

Depois de desligar o aviso acústico, o "aviso acústico" volta a ficar, automaticamente, pronto a funcionar, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

3 Tecla "Super"
Serve para ligar e desligar a supercongelação.
O funcionamento é mostrado quer pela indicação **8** "Super", quer também pela indicação 9 com "SU". A supercongelação serve para a congelação de grande quantidade de alimentos frescos e deve ser activada até **24 horas antes da colocação** dos alimentos frescos.
Depois da activação, a máquina de frio trabalha permanentemente e na zona de congelação é atingida uma temperatura muito baixa.

4 Tecla «freezer»
Serve para mostrar, na indicação **9**, a temperatura regulada para a zona de congelação (ver descrição da indicação 9d).

5 Tecla «cooler»
Serve para mostrar, na indicação **9**, a temperatura regulada para a zona de refrigeração (ver descrição da indicação 9c).

6 Tecla de regulação para a temperatura das zonas de refrigeração e de congelação

a) (A temperatura da zona de refrigeração é regulável entre 2 °C e 8 °C). Premir a tecla **"Cooler"** e, de seguida, a tecla **°C**. A temperatura regulada é mostrada na indicação **9**. Premir repetidamente ou manter premida a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura a regular aparece em sequência contínua de 8 °C a 2 °C . Depois de 2 °C, aparece de novo 8 °C).

PT

Familiarização com o aparelho

b) (A temperatura da zona de congelação é regulável entre -16 °C e -26 °C). Para regular a temperatura pretendida, premir a tecla **"Freezer"** e, de seguida, a tecla **°C**. A temperatura regulada é mostrada na indicação **9**. Premir repetidamente ou manter premida a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura a regular aparece em sequência contínua de -16 °C a -26 °C . Depois de -26 °C, aparece de novo -16 °C).

7 Indicação "alarm"
Só fica iluminada, se a função de alarme tiver sido activada. Isto acontece, se estiver muito quente na zona de congelação e os alimentos correrem perigo de descongelar. Ela apaga-se, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

8 Indicação "super"
Só fica iluminada, se a tecla **3 "super"** tiver sido premida e, assim, tiver sido activada a supercongelação.
Ela apaga-se, quando a tecla **"super"** tiver sido novamente premida, para desactivação.
Ela **apaga-se automaticamente**, o mais tardar **52 horas**, após activação da supercongelação.

9 Indicação de multifunções
Indica várias temperaturas.

a) Temperatura demasiado quente na zona de congelação
Se a indicação **9** estiver a piscar, então isso significa que está ou esteve, anteriormente, demasiado quente na zona de congelação, devido a uma falha de energia ou a uma anomalia. Premindo a tecla **Alarm** , será mostrada, na indicação **9** (não a piscar) durante cinco segundos, a temperatura que predominou na zona de congelação. Depois este valor será apagado. A indicação **9** mostra, então, sem piscar, a temperatura programada para a zona de congelação.

b) Indicação «Al» (Alarme)
Surgirá, se a zona de congelação estiver demasiado quente,

c) Temperatura regulada para a zona de refrigeração
Premindo a tecla **«cooler»**, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração.

d) Temperatura regulada para a zona de congelação
Premindo a tecla **«freezer»**, será indicada a temperatura regulada para a zona de congelação.

Ligação e selecção de temperatura

Fig. ❷

- Ligar a ficha à tomada.
- **Premir o interruptor principal 1 do aparelho**
  O aviso sonoro soa, a indicação **9** está a piscar e mostra "AL".
- **Premir a tecla “alarm” 2.**
  O aviso sonoro cala-se. A indicação mostra agora a temperatura actual durante 5 segundos.. Na indicação **9** aparece "AL".
- **Regulação da temperatura para a zona de congelação**
  Para isso, premir a tecla **"freezer"** e, de seguida, a tecla **ºC**. Premir várias vezes ou manter premida a tecla **ºC**, até que seja indicada a temperatura pretendida (em sequência contínua, depois de –26 ºC, volta a aparecer –16 ºC). Recomendamos a regulação da temperatura da zona de congelação para – 20 ºC.
- **Regulação da temperatura para a zona de refrigeração**
  Para isso, premir a tecla **"cooler"** e, de seguida, a tecla **ºC**. Premir várias vezes ou manter premida a tecla **ºC**, até que seja indicada a temperatura pretendida (em sequência contínua, depois de 8 ºC, volta a aparecer 2 ºC). Recomendamos a regulação da temperatura da zona de refrigeração para +4ºC.

  Qualquer correcção à temperatura regulada terá, também, efeito apenas lentamente.

Notas

- A temperatura na zona de refrigeração pode variar devido:
  – à abertura frequente da porta do aparelho
  – à colocação de grande quantidade de alimentos frescos na zona de refrigeração e na zona de congelação
  – a alterações na temperatura ambiente
  – à alteração da regulação do selector de temperatura para a zona de congelação ou devido à activação da supercongelação.
- **As áreas de topo no exterior do aparelho podem aquecer parcialmente, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.**

Desligar, desactivar o aparelho

Desligar

Premir o interruptor principal Fig. ❷**/1**.
O aparelho fica desligado.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:
Premir o interruptor principal Fig. ❷**/1**, limpar o aparelho e deixar as portas abertas.

Arrumação dos alimentos

Importante:

- Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem arrumados no frigorífico.
- Arrumar os alimentos se possível embalados ou bem tapados. Assim, é possível conservar o aroma, a cor, a humidade e a frescura dos alimentos, evitando, ainda, a propagação de sabores entre os alimentos. Desembalados, apenas devem ser guardados legumes, frutas e saladas na gaveta de humidade.
- Óleo e gordura não devem entrar em contacto com as peças de plástico do aparelho nem com o vedante da porta (estes podem tornar-se porosos).
- Não guardar no aparelho produtos explosivos.
  Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente hermeticamente fechado e ao alto.
  – Perigo de explosão!
- Garrafas com líquidos que possam congelar não devem ser guardadas no congelador, pois rebentarão ao congelar.

Exemplos de arrumação

Fig. ❶

Zona de refrigeração (A)
Na **gaveta (12)** queijo, charcutaria, iogurtes.

Nas **prateleiras (13)**, de cima para baixo, artigos de pastelaria, refeições prontas, lacticínios.

Na **gaveta de legumes (15)** legumes, fruta, salada.

Na **prateleira (17)** frascos pequenos, caixas.

Na **gaveta para garrafas (21)** garrafas grandes.

Zona de congelação (B)
No **tabuleiro de congelação (22)**,

Arrumação dos alimentos

conservação de alimentos congelados de pequena dimensão e preparação de gelo.

Nas **gavetas superiores de congelação (23)**, conservação de alimentos congelados.

O equipamento interior

As prateleiras na zona de refrigeração podem ser mudadas de lugar, com a porta aberta a 90º. Para retirar as prateleiras, puxá-las para fora, baixá-las ligeiramente, retirá-las e, depois, colocá-las no local pretendido (Fig. ❹).

Comparmento "chiller" (Fig. ❽)
Puxando a base da gaveta para a frente, a tampa abre automaticamente.
Puxar para a frente a base da gaveta, a tampa abre-se.
Na gaveta "Chiller" predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração. Aqui podem mesmo surgir temperaturas inferiores a 0 ºC. Ideal para a conservação de peixe, carne e charcutaria. **Não adequado para saladas, legumes e outros alimentos sensíveis ao frio.**

A gaveta pequena pode ser retirada para fora, para retirar ou colocar alimentos (Fig. ❻).

Os suportes para ovos podem ser elevados, permitindo, assim, a arrumação de bisnagas, caixas pequenas, etc.

Para que as garrafas não tombem, com o abrir e fechar da porta, pode ser utilizado um apoio Fig. ❼.

Todas as prateleiras e suportes, no interior da porta, podem ser retirados, para limpeza.

Para os retirar, basta elevá-los um pouco e deslocá-los dos apoios Fig. ❺/A.

Na compra de alimentos ultracongelados, há que ter atenção ao seguinte:

- Verifique, se a embalagem não está danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- O termómetro da arca congeladora, na loja, deverá indicar uma temperatura igual ou inferior a –18 ºC.
- Deixar para o fim a compra dos alimentos congelados. Utilizar um saco térmico ou folhas de jornal, para os embrulhar, e transportá-los rapidamente para casa. Arrumar, imediatamente, os alimentos no congelador.

Congelação de alimentos

Para congelação, só devem ser utilizados alimentos frescos e em perfeito estado.

Alimentos adequados para congelação:
Derivados de carne e charcutaria, aves, caça, peixe, alguns legumes, ervas aromáticas, artigos de pastelaria, pizzas, alimentos cozinhados, restos de alimentos, gemas e claras de ovo.

Alimentos não adequados para congelação:
Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, vegetais de folha para saladas, rábanos, rabanetes e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta:
Para que os legumes e a fruta conservem a cor, o sabor, o aroma e a vitamina «C», deverão ser, primeiramente, branqueados. (Para branquear os alimentos, estes devem ser mergulhados, por breves instantes, em água a ferver – Nas livrarias encontrará literatura sobre congelação, onde vem descrito também o processo de branqueamento.)

PT

Congelação e conservação

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em pequenas porções, de acordo com as necessidades da sua família.
As porções de legumes e frutas não devem ser superiores a 1 kg e, de carne, até 2,5 kg.
As porções pequenas congelam mais depressa e a qualidade dos alimentos mantém-se inalterável, quando os mesmos forem descongelados e cozinhados.

Embalar hermeticamente os alimentos, para que não percam o seu sabor e não sequem.

Produtos próprios para embalagem:
Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não apropriados para embalagem:
Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Colocar os alimentos dentro da embalagem, retirar completamente o ar e fechar a embalagem de forma hermética.

Para fechar as embalagens são indicados:
Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes à temperatura ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito.

Antes de arrumar os alimentos no congelador, deverá identificar o conteúdo de cada embalagem e escrever a data de congelação.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem ser congelados até ao seu núcleo o mais rapidamente possível. Só assim, se conseguem manter inalteráveis as vitaminas, os sais minerais, o aspecto e o sabor. Não deverá, por isso, ultrapassar nunca a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

As seguintes quantidades de alimentos podem ser congeladas em 24 horas na gaveta superior de congelação.
Aparelhos com 70 cm de largura máx. 12 kg.
Aparelhos com 60 cm de largura máx. 9 kg.

Alimentos já congelados não devem estar em contacto com alimentos frescos para congelar.

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem colocados no congelador.

La chapa de características encontrará indicações sobre a capacidade máx. De congelação, Segundo a Norma actual (Fig. ⓬).

Supercongelação

Se, no congelador, existirem já alimentos congelados, a supercongelação deve ser ligada algumas horas antes da colocação de alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se quiser utilizar a capacidade máxima de congelação, é necessária uma antecedência de 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a super-congelação. Para ligar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla Fig. ❷**/3**.

A indicação **"super"** mostra que o aparelho está a trabalha com esta função activada. Depois da activação, é atingida uma temperatura muito baixa na zona de congelação. A supercongelação desliga automaticamente, cerca de **52 horas** depois da sua activação.

Congelação e conservação

Armazenar alimentos

Verificar sempre, se as gavetas de congelação estão introduzidas até ao batente.
Isto é importante, para se conseguir um circulação perfeita do ar dentro do aparelho.

Tabuleiro de congelação

Fig. ⑩

O tabuleiro de congelação está indicado para guardar as cuvetes de gelo e para a congelação de frutos de baga, bolos de fruta, ervas aromáticas e legumes.
Para a congelação de alimentos neste tabuleiro, eles devem ser distribuidos uniformemente pelo tabuleiro, deixando-os congelar durante cerca de 10 a 12 horas.
Depois, passá-los para sacos ou recipientes apropriados.
Para descongelar, distribuir os alimentos sobre uma superfície.

Descongelação de alimentos

Conforme o tipo de alimento e a sua utilização, existem as seguintes possibilidade:

À temperatura ambiente,
no frigorífico,
no forno eléctrico,
com/sem circulação de ar quente,
no aparelho de micro-ondas.

Alimentos descongelados ou que já começaram a descongelar podem voltar a ser congelados, se não forem sujeitos a temperaturas inferiores a 3 °C por mais de um dia, no caso de carne ou peixe e por mais de três dias, no caso de outros alimentos.

De contrário, se o sabor, o cheiro e o aspecto se mantiverem, os alimentos deverão ser cozinhados, podendo, depois, ser, de novo, congelados.

Neste caso, não utilizar a validade máxima de conservação dos alimentos.

Preparação de gelo

Fig. ⑨

Encher a cuvete com água até 3/4 e colocá-la no congelador.

Para retirar os cubos de gelo da cuvete, torcer ligeiramente a mesma.

Limpeza

Antes de iniciar a limpeza, deverá desligar a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

Nunca utilizar aparelhos de limpeza a jacto de vapor. O vapor quente pode danificar a superfície e a parte eléctrica do aparelho – perigo de choque eléctrico!

A água da limpeza não deve, de forma alguma, infiltrar-se no painel de comandos nem no sistema de iluminação. Para limpeza de todo o aparelho, excepto o vedante da porta, recomenda-se a utilização de água morna e um detergente ligeiramente desinfectante, como por ex. detergente para lavagem manual da loiça. Não são aconselhados produtos de limpeza ácidos ou abrasivos nem produtos diluentes.

O vedante da porta deve apenas ser lavado com água simples e, depois, bem seco.

Se possível, de dois em dois anos, deverá também ser limpo o permutador de calor (grelha preta na parte de trás do aparelho). Utilize um pincel ou um aspirador. Isto permite obter a eficiência máxima do aparelho e poupar energia.

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.).
- As aberturas de ventilação do aparelho não podem estar tapadas.
- Os alimentos quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para os alimentos no compartimento de refrigeração.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.
  Quanto menos tempo a porta do aparelho estiver aberta, menor será a formação de gelo nas grelhas de congelação.
- O permutador de calor (grelha preta) deverá ser limpo, pelo menos, de dois em dois anos.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o seu aparelho liga e desliga, de vez em quando, o compressor.
Os ruídos daí resultantes são condicionados pelo funcionamento do aparelho.
Eles diminuem automaticamente, logo que o aparelho tenha atingido a temperatura de funcionamento.

O **zumbido** é provocado pelo motor (compressor) e pode, por breves instantes, ser mais intenso, quando o motor liga.

O **murmurejar ou zunido** é provocado pelo elemento gerador de frio que passa através dos tubos.

O **«clic»** ouve-se, sempre que o termostato liga ou desliga o motor.

Ruídos de estalos podem surgir, quando ....
- se processa a descongelação automática.
- o aparelho arrefece ou aquece (expansão do material)

No caso de um aparelho com várias zonas ou aparelho Nofrost, pode ouvir-se um **ligeiro sussurro** provocado pela corrente de ar dentro do aparelho.

Se os ruídos provocados pelo funcionamento do aparelho forem muito intensos, isso pode ser devido a pormenores de importância mínima, facilmente solucionáveis.

O aparelho está desnivelado
Alinhe o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilize os pés ajustáveis ou coloque qualquer coisa sob eles.

O aparelho está encostado
Afaste o aparelho de móveis ou de outros aparelhos próximos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão presos noutros componentes.
Verifique os componentes salientes e volte a colocá-los devidamente.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se
Separe-os, para que não se toquem.

Eliminação de pequenas anomalias

Nem toda a anomalia é um caso de assistência técnica. Frequentemente, trata-se de um problema sem importância. Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Se a indicação Fig. ❷/9 não estiver iluminada
Verifique se há corrente, se a ficha está bem ligada à tomada e se o aparelho está ligado.

Se, durante o funcionamento do aparelho, aparecer a indicação «E1» (Fig. ❷/9):
Na zona de refrigeração predomina uma temperatura muito alta. Poucos minutos após colocação do aparelho em funcionamento, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração, se for premida a tecla **«cooler»**. De contrário, será mostrada a indicação «Al» (zona de congelação demasiado quente) ou a temperatura regulada para a zona de congelação.

Se, durante o funcionamento do aparelho, aparecer a indicação «E2» (Fig. ❷/9):
Na zona de refrigeração predomina uma temperatura muito alta. Poucos minutos após colocação do aparelho em funcionamento, aparecerá a indicação «Al» e, de seguida, será mostrada a temperatura regulada para a zona de congelação, se for premida a tecla **«freezer»**. De contrário, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração.

Se a iluminação da zona de refrigeração não funcionar:
– A lâmpada de incandescência está fundida. Desligar a ficha da tomada, retirar a tampa (Fig. ⓫**/A**) e substituir a lâmpada por outra do mesmo tipo – máx. 15 W, 230 V, casquilho E 14.
– O interruptor está encravado (Fig. ⓫**/B**). Verifique, se este se move. Se não, peça a intervenção da Assistência Técnica.

Eliminação de pequenas anomalias

Se a indicação Fig. ❷/9 estiver a piscar, mas o sinal acústico não soar, isso significa que, anteriormente, devido a uma falha de corrente ou a uma anomalia, a temperatura esteve muito alta no congelador.
Premindo a tecla **Alarm** , aparecea na indicação **9** (não a piscar) durante cinco segundos a temperatura mais quente, que predominou na zona de congelação. Depois este valor é apagado. – A indicação **9** mostra, então, a temperatura programada para a zona de congelação, sem piscar.

Se a indicação apresentar um valor superior a +3 ºC, há que verificar a situação dos alimentos congelados.

Se o sabor, o cheiro e o aspecto não tiverem sofrido alteração, deverá cozinhar os alimentos, não importa por que processo, e, de novo, congelá-los.

Neste caso, não deverá utilizar o prazo máximo de conservação.

Se, após funcionamento mais longo, a indicação Fig. ❷/9 estiver a piscar e soar o aviso sonoro :
Anomalia, na zona de congelação está demasiado quente !
Na indicação é mostrada a temperatura programada para a zona de congelação.
Para desligar o aviso sonoro, premir a tecla **"Alarm"** .
Causas possíveis da anomalia :
- o espaço de arejamento na parte superior do aparelho ou em baixo está tapado,
- a porta da zona de congelação não está bem fechada,
- foram congelados alimentos frescos, sem activação da supercongelação,
- foram colocados, de uma só vez, demasiados alimentos frescos, para congelação,
- elevada temperatura ambiente.

Após solução da anomalia, premir a tecla **"Alarm"** ; a indicação deixa de piscar, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

Se a porta do congelador tiver estado muito tempo aberta e o congelador não conseguir atingir a temperatura seleccionada,
isso significa que o evaporador (gerador de frio) ficou de tal modo coberto de gelo, que os sistema de descongelação, totalmente automático, não consegue descongelar a quantidade de gelo existente. Neste caso, retire os alimentos congelados do congelador e coloque-os, bem isolados, em local fresco.
Desligue o aparelho e deixe a porta do congelador aberta. Após 12 horas, o gelo descongelou no sistema de frio.
Volte a ligar o aparelho e arrume os alimentos congelados nas gavetas.

Se, com a ajuda destas indicações, não for possível solucionar a anomalia, chame, então, os Serviços Técnicos.

Até que seja remediada a avaria, não abra, se possível, a porta do aparelho, evitando, assim, perdas de frio.

Não execute qualquer trabalho no aparelho, em especial na sua parte eléctrica.

Assistência Técnica

Chapa de características

Fig. ⓬

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número E o número FD do seu aparelho.

Estes dados constam da chapa de características, no campo circundado a preto. Esta chapa encontra-se na zona de refrigeração em baixo à esquerda, junto da gaveta de legumes.

O endereço e o número de telefone do posto de assistência técnica encontra-se no índice anexo ou na lista telefónica.